

¿YA ACTUALIZASTE TU ESTADO? UNA APROXIMACIÓN A LAS RAÍCES DE LA IDENTIDAD LASALLISTA

Dr. Oscar Velázquez Herrera
Universidad de La Salle Bajío

“La fidelidad viva y auténtica sólo puede ser definida como una búsqueda”
Michel Sauvage

RESUMEN

Este artículo es una aproximación a los orígenes de la identidad lasallista. La Salle se preocupó en definir la identidad de sus primeros asociados, entre otras formas, mediante el uso de la palabra simbólica *estado*, la cual utilizó para explicar cómo se puede adquirir y consolidar dicha identidad. Esta investigación analiza detalladamente la polisemia de esta palabra y, sobre todo, considera la fuerza inspiradora que sigue teniendo en la formación de la identidad lasallista.

Palabras clave: identidad, estado, condición, Espíritu.

Introducción

Hoy es una prioridad adquirir y consolidar la identidad lasallista¹ de los Colaboradores. No se adquiere automáticamente al ingresar a una institución que oficialmente pertenece al *Instituto de los Hermanos de las Escuelas Cristianas*. Es más bien un proceso personal y comunitario, en donde lo institucional tendría que favorecerlo. Con el fin de formar una sólida identidad lasallista, es preciso aproximarse a los orígenes de la obra de Juan Bautista de La Salle. Esto enriquecerá los proyectos de formación de los Colaboradores.

La Salle se preocupó en definir la identidad de sus primeros seguidores. Para ello empleó una *palabra-fuerza*, la cual identifica el ser y quehacer de los primeros asociados. Esta investigación es una aproximación a las fuentes de la identidad lasallista a partir de esa palabra simbólica.

Este artículo es fruto de una búsqueda. Parte de la inquietud de saber qué se entendía por identidad. Luego, se indagó si la identidad lasallista estaba ligada a la vida religiosa. Esto detonó un minucioso análisis para desentrañar los múltiples significados de esta *palabra-fuerza* y sobre todo, cómo la empleó La Salle como un medio para forjar la identidad de sus primeros seguidores.

¹ El adjetivo *lasaliano* y *lasallista* son equivalentes, pero en México se usa comúnmente lasallista.

La identidad en la época de La Salle

Para encontrar un tesoro, lo primero que tenemos que hacer es seguir un mapa. Disponemos de uno, y nos señala la ruta de la *identidad*. Veremos qué entendió La Salle por esta palabra. Para ello, es importante descubrir el significado que tuvo en la época del Fundador. Para esto nos serán de gran utilidad los principales diccionarios de la época.²

Furetière (1690)	Richelet (1732)	Trévoux (1771)
Identidad es la cualidad que hace que dos cosas son de la misma naturaleza, y algunas veces, que son la misma cosa. No obstante, el que haya tres personas en Dios implica <i>identidad</i> de naturaleza y de Divinidad. Hay identidad de razón para acordar esta gracia, ya que se tiene acordada esta otra. ³	Identidad es la cualidad que hace que dos cosas son de la misma naturaleza, y algunas veces, que son la misma cosa. No obstante, el que haya tres personas en Dios, implica identidad de naturaleza, de divinidad. Hay identidad de razón para acordar esta gracia, ya que se tiene acordada esta otra. Se dice en Escolástica, <i>identitas</i> o <i>paritas</i> . ⁴	Es lo que hace que dos o más cosas no sean más que una, incluidas bajo una misma idea. Aunque haya tres personas en Dios, hay identidad de naturaleza, de divinidad, es decir, una misma naturaleza, una misma divinidad. Las comparaciones son siempre imperfectas, no siendo más que comparaciones, y no ejemplos e identidades, como dice la Escuela. ⁵

² “De todos los diccionarios hay tres que nos interesan más para estudiar a La Salle: Furetière, Richelet y Trévoux. Los dos primeros salieron durante la vida del Fundador y el tercero poco después. El H. Alain Houry afirma que el que se parece más al lenguaje de La Salle es el tercero: Trévoux.” (Correo electrónico desde Caluire, Francia por el H. Léon Lauraire el 24 de Septiembre del 2015)

³ La definición de identidad según Furetière: “Qualité qui fait que deux choses sont de même nature, et quelquefois les mêmes. Nonobstant, qu’il y ait trois personnes en Dieu, il y a *identité* de nature, de Divinité. Il y a *identité* de raison pour accorder cette grâce, puis qu’on a accordé cette autre.” Se puede consultar esta definición en la siguiente liga electrónica:

<https://books.google.fr/books?id=4iAlACqi88cC&printsec=frontcover#v=onepage&q&f=false>

⁴ Cabe destacar que Pierre Richelet (1626-1698) obtuvo la primera edición en 1680, pero en esta investigación fue más accesible la consulta de la tercera edición en 1732. La definición de identidad según Richelet es: “Qualité qui fait que deux choses sont de même nature, et quelquefois les mêmes. Nonobstant, qu’il y ait trois personnes en Dieu, il y a *identité* de nature, de divinité. Il y a *identité* de raison pour accorder cette grâce, puis qu’on a accordé cette autre. On a dit en Scholastique, *identitas*, ou *paritas*.” Se puede consultar esta definición en la siguiente liga electrónica:

<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k50934s/f9.item.zoom>

⁵ La definición de identidad según Trévoux, en la 6ª edición de 1771 es: “Ce qui fait que deux ou plusieurs choses ne sont qu’une, sont comprises sous une même idée. Quoiqu’il y ait trois personnes en Dieu, il y a *identité* de nature, de divinité, c’est-à-dire, une même nature, une même divinité. Les comparaisons sont toujours imparfaites, n’étant que comparaisons, et non pas exemples et identités, comme parle l’École.

L’IDENTITÉ d’une chose est ce qui fait dire qu’elle est la même et non une autre: mais nous concevons différemment l’identité dans les différents êtres. Une âme à raison de son indivisibilité, est la même, malgré les nouvelles modifications que peuvent lui survenir, quoiqu’elle augmente ou diminue en pensées, en sentiments au lieu qu’une portion de matière n’est plus précisément la même quand elle éprouve continuellement une augmentation ou une diminution dans ses modifications.

En la tabla se ha anotado la definición completa de identidad de Furetière y de Richelet. Trévoux supera la extensión de los anteriores y sólo se ha puesto en la tabla la parte que nos permite establecer la comparación entre los tres diccionarios. Como se puede apreciar, la definición la he segmentado en tres partes.

En la primera dice que la identidad es una cualidad que hace que dos cosas son de la misma naturaleza o incluso que es la misma cosa, es decir, son idénticas. En Trévoux hay una marcada diferencia con los anteriores, dice que la identidad es lo que hace que dos o más cosas no son más que una, incluidas bajo una misma idea.

En la segunda parte se menciona la identidad en naturaleza y divinidad de las tres personas en Dios, aunque Trévoux enfatiza que las tres personas en Dios poseen una misma naturaleza y una misma divinidad.

En la tercera parte, pese a la falta de claridad de la idea, dice que el razonamiento elaborado en torno a la identidad es coherente con el método escolástico.

Retomando estas partes, la *identidad* es entonces un recurso filosófico que nos permite identificar la cualidad que poseen dos o más seres. Es una aplicación de la teología escolástica. Cabe destacar que en Trévoux la *identidad* es lo que hace que una cosa sea lo que es y no otra cosa, y pone un ejemplo del cuerpo humano, que aunque tenga seis meses de edad, 10, 15 o más años, sufre modificaciones a través del tiempo, pero tiene la misma identidad, es decir, es el cuerpo humano. En fin, en estos razonamientos la *identidad* es empleada como parte del razonamiento filosófico.

Es interesante constatar que La Salle no emplea en ninguna de sus obras la palabra *identité* (identidad) y menos aún la palabra *identique* (idéntico). Aparentemente puede resultar desconcertante que no le interesara la identidad de sus discípulos, pero no se trata de eso. La Salle no empleó razonamientos filosóficos escolásticos con el fin de derivar la identidad de una idea o de una cosa.

Entonces, si La Salle se preocupó en definir y consolidar la identidad de sus primeros discípulos, ¿Cómo lo hizo? ¿Qué términos empleó? ¿Cómo sabía si uno de sus discípulos había obtenido o

Une chose peut être la même quoiqu'elle ne soit pas composée des mêmes parties que la composaient auparavant. La rivière de Seine est la même qu'elle était il y a cent ans, quoiqu'elle ne soit pas formée des mêmes eaux, ni de la même quantité. Un arbre qui a cent pieds de haut, est le même qu'il était lors de son développement. Le corps humain est dit le même à l'âge de 15, de 20, de 30 et 40 ans, qu'à l'âge de six mois, quoiqu'il ne soit plus composé des mêmes parties, et qu'il n'en conserve peut être plus aucune de celles qui les formaient à six mois. Pour établir cette *identité* de ressemblance, il suffit qu'il y ait identité de forme. C'est donc la forme, c'est-à-dire l'âme qui est unie au corps organisé. Or dans tous les âges de la vie le corps humain est uni à la même âme. Ainsi il est toujours le même corps humain, quoiqu'il n'y ait pas identité de substance.

C'est par ces principes que quelques Géomètres se sont avisés d'expliquer comment le corps de J.C. est le même sous les espèces Eucharistiques, qu'il était sur la terre, et sur l'arbre de la croix.

Se puede consultar esta definición en la siguiente liga electrónica:

<https://archive.org/stream/dictionnaireuniv05fure#page/28/mode/2up>

no la identidad que lo caracterizaba como tal? ¿Cómo reforzaba las identidades? ¿Acaso había identidades fuertes y débiles para el Fundador?

Aclarando la ruta del mapa del tesoro

Resulta que nuestra primera búsqueda del tesoro no ha sido en vano. El mapa no era el adecuado. Ante esta aparente disyuntiva, habría que buscar la identidad lasallista desde otra perspectiva. Por cierto, me topé con un mapa maltratado, poco claro, casi olvidado, que emanaba un extraño olor. Tuve la intuición de que con éste sí podía encontrar lo que quería. Así que me dí a la tarea de limpiarlo para vislumbrar su ruta.

Al leer en los textos del Fundador frases como: *es el fin de vuestro estado, es el espíritu de su estado, es la obligación de su estado*, entre otras, me ha despertado la curiosidad de comprender el sentido de estos enunciados. Considero que en estas y tantas otras frases similares, La Salle trata de insistir en algo. Creo que ahí es donde les dice a sus primeros discípulos quiénes son, a qué se deben dedicar y lo más importante, cuál es su identidad. Pero como he dicho, este mapa no está muy claro y no tenía la certeza de que este tesoro contendría algo valioso.

De entrada, al consultar la palabra *estado* en los *Temas Lasalianos*, Gilles Beaudet afirma: “que con toda claridad [...] la voz estado, en el lenguaje de La Salle, designa el estado de la vida religiosa cuya principal virtud es la obediencia”⁶. Esta afirmación me causó conflicto, debido a que no da pauta a otras interpretaciones. Aunado a esto, creo que la palabra *estado* posee un sentido simbólico, carismático y no tanto jurídico. A este respecto,

En lo que se refiere a “consagración”, no está nada claro la forma jurídica que Juan Bautista de La Salle pretendía para sus discípulos, aunque resulta incuestionable que los primeros Hermanos ⁷no fueron “religiosos” en el sentido canónico del término. Pero, en cambio, desde el punto de vista de la realidad vital profunda que pretendieron vivir, no hay duda de que fueron unos auténticos “consagrados a Dios”, que podrían considerarse como una de las maneras de definir la esencia de la vida religiosa [...]. Si el derecho canónico no podía conferirles la categoría de religiosos, la vida que llevaban lo proclamaba con mucha mayor fuerza, ya que el Instituto rebosaba todavía exigencia y entusiasmo en aquellos primeros días en los que la energía carismática inicial estaba recién estrenada.

Una idea clave en esta cita es que los primeros discípulos del Fundador, como *auténticos consagrados a Dios vivían en esencia la vida religiosa*. Tengo la impresión de que a Villalabeitia le interesa confirmar el origen religioso y no tanto laico de los primeros discípulos del Fundador.

Complementando estas ideas, considero que hay algunas veces en que el Fundador empleaba la palabra *estado* vinculada a la vida religiosa, pero en muchas otras no da a entender eso. Más que forzar las interpretaciones, habría que tener claro que el *estado* al que pertenecen los primeros discípulos del Fundador es laico, en donde indudablemente La Salle, bajo la influencia de la

⁶ Beaudet, 1993, p. 241.

⁷ Villalabeitia, 2008, p. 75-76.

época⁸, pretendía marcar una diferencia con los seglares no por el *estado* jerárquico, sino por el seguimiento radical de Cristo, no siendo religiosos, sino laicos. El Fundador es fuertemente influenciado por la espiritualidad monacal, y a su vez, al involucrarse con la naciente Comunidad, él mismo da pautas para romper la jerarquía del *estado*, especialmente cuando se somete libre y voluntariamente, en su *estado clerical* a la autoridad de un Hermano Superior, que al momento, jurídicamente hablando no poseía el llamado *estado religioso*.

Aunado a lo anterior, el siguiente dato me ayudó a aclarar el mapa. En 1686 De La Salle convoca a los Hermanos a una Primera Asamblea “para tratar juntos sobre los medios de dar forma a la fundación, de fijar en ella a los sujetos y darles estabilidad.”⁹ En esta Asamblea el Fundador mencionó:

Con este prudente proceder –dijo-, en las reglas nuevas no encontraréis un día sino lo de siempre. Vuestro corazón encontrará su propia obra en el libro que se compondrá, y las normas que contenga os parecerán aceptables, porque los legisladores seréis vosotros mismos. Llegado al punto al que os quería guiar –añadió-, testigo de vuestro fervor y de vuestras disposiciones, *quiero tomar medidas con vosotros para fijar vuestro estado*¹⁰, asegurar vuestra vocación, cimentar vuestra unión y comenzar el edificio del cual sois las primeras piedras.¹¹

En este sentido, La Salle se preocupó por la identidad de sus primeros seguidores mediante el establecimiento de los reglamentos que regían sus vidas, y que antes de ser impuestos, eran fruto de la experiencia cotidiana. Estos reglamentos:

...traducen un propósito y una manera de vivir el Evangelio. Ellos “fijan el estado”, ellos “dan estabilidad” en la medida en que formulan el sentido de un proyecto evangélico adoptado de antemano. [...] En fin, este discurso evoca la relación entre el “corazón” y la “ley”: el Espíritu les ha dado un “corazón nuevo” para vivir concretamente la ley de la Nueva Alianza.¹²

En pocas palabras, La Salle *fija el estado* de sus primeros Hermanos mediante el establecimiento de la Regla y en ella se indica cuáles son las obligaciones y el espíritu de su *estado*. Los primeros asociados poseen un *estado*, el cual va más allá de la pregunta: ¿a qué te dedicas? El *estado* implica unas condiciones que determinan al sujeto y le dan identidad, lo definen socialmente y, sobre todo, le dan una sentido a su quehacer. Desde esta óptica, al vislumbrar los alcances que tiene el *estado*, valdrá entonces la pena desenterrar este tesoro.

Indagación de la palabra estado en los escritos de La Salle

Después de haber cavado en terreno pedregoso, encontré un cofre. Lo abrí y aparentemente no encontré nada de valor. Había mucho polvo y arena, monedas de distintos tipos. Y me dije a mí mismo -tendré que desentrañar lo que he encontrado-. Creí que sería una tarea fácil, pero no fue así.

⁸ Ciertamente, “fiel al pensamiento de su tiempo, La Salle considera el estado como el resultado del orden establecido por Dios.” (Beaudet, 1993, p. 241)

⁹ Blain, 1, p. 232.

¹⁰ El resaltado es el autor del presente artículo.

¹¹ Blain, 1, p. 232.

¹² Sauvage-Campos, 1977, p. 367.

Busqué con qué frecuencia La Salle empleaba la palabra *état* (*estado*). Para ello, consulté las *Obras Completas de San Juan Bautista De La Salle* de la edición *Princeps* de 1993.¹³ Estas obras, reunidas en un solo volumen en formato PDF¹⁴, sustituye las 5390 páginas en 6 volúmenes del *Vocabulaire Lasallien*. En la edición *Princeps* todas las obras del Fundador están divididas en cuatro apartados: 1. Las Reglas, 2. Los Escritos Espirituales, 3. Las Cartas, 4. Los Escritos Pedagógicos y 5. Los Escritos Catequéticos. Con este encuadre comencé a desempolvar todas monedas del tesoro.

Primeramente, quería saber la frecuencia con que aparecía la palabra *état* en todas las obras del Fundador. El buscador encontró 638 instancias¹⁵. Cabe destacar que este sistema de búsqueda tuvo errores. Me dediqué a verificar palabra por palabra y encontré 17 errores en donde no se encontraba la palabra bien escrita. Aunado a este proceso, ubiqué cuántas veces aparece la palabra *état* en cada uno de los apartados de las *Obras Completas* del Fundador. El resultado de esta búsqueda se puede encontrar en el Anexo: *Frecuencia de la palabra état en los escritos de La Salle* (p. 48-49). Por lo que al momento tenemos 621 instancias en que la palabra *état* aparece en todas las obras de La Salle. Una vez quitado el polvo y la arena del tesoro encontré las monedas, unas iguales, otras diferentes, en fin. Habría que clasificarlas para encontrar su justo valor.

Polisemia de la palabra état

La palabra *état* en francés tiene múltiples significados. Tomando como referencia a Trévoux¹⁶, he extraído sólo seis distintos significados de la palabra *état*, ya que éstos son los que De La Salle utilizó.

1) État como condición de vida:

Se entiende como la ocupación de las personas, la condición que ocupan debido a su oficio, profesión o empleo. Implica un género de vida que incluye la vestimenta.¹⁷ Este primer

¹³ Se puede consultar esta edición en esta página electrónica: <http://lasallefrance.fr/-Ecrits-du-Fondateur->

¹⁴ Se pueden descargar las *Oeuvres Complètes de Saint Jean-Baptiste de La Salle* en este sitio: <http://www.mediafire.com/download/qf61q635972ueta/Oeuvres+compl%E8tes+de+JBDLS+sans+commentaires.pdf>

¹⁵ Instancias se refiere a las veces en que la palabra aparece en el buscador del PDF.

¹⁶ Se puede consultar los distintos significados de la palabra *état* en la 6ª edición del diccionario Trévoux (1771) en esta liga: <https://archive.org/stream/dictionnaireuniv03fure#page/888/mode/2up>

¹⁷ En este sentido “ÉTAT se dit encore des différents ou conditions des personnes distinguées par leurs charges, offices, professions, ou emplois. *Conditio, gradus*. On fait tout ce qu’on peut pour soutenir son état, sa dignité, son rang.

Le mot d’état considéré comme synonyme à condition, a plus rapport à l’occupation ou au genre de vie don ton fait profession.

ÉTAT, se dit encore du brillant de la dépense, de la manière magnifique, somptueuse, simple ou modeste don ton s’habille.

ÉTAT se prend quelquefois comme synonyme à office. Ainsi on dit un état de Président, de Maître de Requêtes, de Juge. On le dit généralement d’une place soit que ce soit une dignité, ou que soit une simple fonction de commission.”

Se puede consultar en: <https://archive.org/stream/dictionnaireuniv03fure#page/888/mode/2up>

significado va a ser determinante en esta investigación, ya que es el que refleja con más nitidez la identidad de los sujetos. A este respecto, en la Meditación 138 sobre la Fiesta de San Juan-Bautista tenemos: “Están obligados, por vuestro *estado*, a anunciar todos los días las verdades del Evangelio.”¹⁸

2) *État como cualidad de una cosa:*

En sentido Metafísico se refiere a las cualidades accidentales de los seres. Por ejemplo, conservar un estado externo frío o cambiar el estado de un jardín circular a uno cuadrado. También se refiere al estado interno de alegría o tristeza.¹⁹ En la Meditación 85, De La Salle emplea *pobre* como cualidad:

La pobreza que Jesús practica de manera eminente en su nacimiento, debe comprometernos a amar mucho esta virtud; pues si nació en tal *estado* fue para que la amáramos. No nos extrañemos, por lo tanto, cuando carezcamos de algo, incluso de lo necesario, puesto que Jesús, al nacer, careció de todo.²⁰

3) *État como situación de disposición:*

Se emplea para indicar que un sujeto va a realizar alguna acción. Está en una situación en la que se dispone a realizar algo. No es una situación permanente, sino que es algo accidental, algo que está en movimiento.²¹ En la Meditación 69 De La Salle emplea este acepción, en francés dice así: *vous êtes en état d'élever vos disciples*, es decir, *que están dispuestos para educar a sus discípulos*. Veamos esta cita:

En cambio, si muestran en lo exterior aspecto sencillo y grave, en seguida se persuadirán de que su interior está bien ordenado, y que se puede creer que están *disponibles* para educar a sus discípulos en el espíritu del cristianismo.²²

4) *État como estima:*

Se entiende como aprecio, estima u opinión sobre una cosa²³, como lo cita Trévoux: “*On fait souvent état de venir à bout de plusieurs choses qu'on ne peut exécuter*”, es decir, “sería bueno lograr muchas cosas que no se pueden realizar.” También se considera para expresar un deseo de

¹⁸ MF 138, 3,1.

¹⁹ En este sentido, “ÉTAT en Métaphysique, signifie dans sa plus grande généralité, l'assemblage d'un nombre de qualités accidentelles qui se trouvent dans les différents êtres. Pendant que ces qualités son les mêmes, l'être est dit conserver le même état. Le changement de ces modifications produit le changement d'état.”

Se puede consultar en: <https://archive.org/stream/dictionnaireuniv03fure#page/888/mode/2up>

²⁰ MF 86, 1,2.

²¹ En este sentido, “ÉTAT se di aussi dans un sens approchant de celui-ci, de la constitution présente d'une personne, d'une chose, d'une affaire; disposition de corps ou d'esprit. Se puede consultar en: <https://archive.org/stream/dictionnaireuniv03fure#page/888/mode/2up>

²² MD 69, 3,2.

²³ En este sentido, “ÉTAT se dit aussi de la pensée, de l'estime, de l'opinion qu'on a de quelque chose. ÉTAT se prend aussi pour le dessein qu'on a de faire quelque chose. Se puede seguir consultando en: <https://archive.org/stream/dictionnaireuniv03fure#page/888/mode/2up>

hacer alguna cosa. Trévoux menciona por ejemplo: “*Je fais état d’aller bientôt en Italie.*”, es decir, “Quisiera ir pronto a Italia.” En este caso La Salle menciona: “*Faites état, qu’il n’y a point de meilleur temps en toute la vie, que le temps de la sainte communion.*”²⁴ que diría así: “Les aseguro, (estimo o considero) que no hay mejor momento en toda la vida que el momento de la santa comunión.” Es el pensamiento de estima y opinión que se tiene de alguna cosa. 36

5) *État en sentido “teológico”:*

Se refiere a los temas espirituales y morales²⁵, tales como “estado de naturaleza”, “estado de inocencia”, “estado de sufrimiento”, “estado de gracia”, etc. En la Meditación 152 sobre la Transfiguración, De La Salle emplea este sentido:

Por eso se mostró siempre como hombre común, ocultando a los demás hombres el *estado* de gloria de que gozaba su alma, y del cual su santa humanidad tenía derecho a gozar desde el momento de su concepción.²⁶

6) *État como gobierno político:*

Está relacionado con el Reino, gobierno, oficiales, el Consejo, todo lo relacionado con el Estado.²⁷ En la Meditación 160 sobre San Luis, se emplea este sentido:

Procurarán el bien de la Iglesia haciéndolos verdaderos cristianos, y volviéndolos dóciles a las verdades de la fe y a las máximas del Santo Evangelio. Procurarán el bien del Estado enseñándoles a leer y a escribir, y todo lo que corresponde a su ministerio, en relación con el mundo exterior. Pero hay que unir la piedad con lo profano, sin la cual su trabajo sería poco útil.²⁸

Una vez establecida la polisemia *état* empleada por La Salle, ubiqué cada una de las 621 instancias en los seis significados elegidos. Para llevarlo a cabo tuve que leer lo que está antes y después de la palabra *état* en cada una de las 621 instancias con el fin de clasificarlas según su significado. No resultó fácil, ya que no siempre es sencillo identificar dicho significado en todos los casos, corriendo incluso el riesgo de limitarlo o tergiversarlo. Este análisis sobre el estado en La Salle (Anexo, p. 50-70) vale la pena apreciarlo, considerando que sólo por motivos de espacio está anotada una frase en la que se ubica la palabra *état*²⁹.

²⁴ R 16, 9,5.

²⁵ En este sentido, “se dit des différentes situations, où l’horreur, la nature humaine se peut trouver, s’est trouvée ou se trouve. L’état de grâce est être en bon état, être en mauvais état est être en état de péché mortel.” Se puede consultar en: <https://archive.org/stream/dictionnaireuniv03fure#page/888/mode/2up>

²⁶ MF 152, 1,1.

²⁷ “ÉTAT Empire, Royaume, Province, ou étendue de pays qui font sou une même domination. ÉTAT se di aussi du Gouvernement d’un peuple vivant sous la domination d’un Souverain, ou en République. ÉTAT se dit aussi des Officiers, tant grands que petits, qui servent à gouverner l’État à y entretenir l’ordre et la police. ÉTAT se dit aussi des rôles qui s’expédient au Conseil tous les ans, qui contiennent les ordres nécessaires pour faire payer les dépenses et les charges de l’État.” Esto se puede consultar en:

<https://archive.org/stream/dictionnaireuniv03fure#page/888/mode/2up>

²⁸ MF 160, 3,2.

²⁹ Se hizo así únicamente para ubicarla, aunque se tuvo que retomar el antes y después de la palabra *état*. Se podrá apreciar que generalmente no está el antes y el después en el Análisis es por motivos de espacio. En cada instancia

De todo el trabajo de clasificación se obtuvo un Concentrado (Anexo, p. 71-72), en el cual podemos observar la distribución de las instancias. Como ahí se puede apreciar, de las 621 instancias, tenemos 233 que se refieren a *état* como condición, el cual representa el 37.52 % del total de las instancias. En este porcentaje nos tendremos que enfocar ahora, ya que es el que nos indica la función, la pertenencia y la identidad que tanto insiste La Salle a sus primeros discípulos. Las monedas que el tesoro resguardaba fueron clasificadas. Hemos visto que 233 son de especial interés. Aparentemente son iguales, pero no es así.

L'état como condición

Ahora nos vamos a centrar nuestra atención en las 233 instancias que se refieren a *l'état* como condición: 69 tratan del “estado eclesiástico”, del “estado de matrimonio” y del “estado” en general. Se distribuyen de esta manera:

	<i>Frecuencia</i>
“estado eclesiástico”	25 instancias
“estado de matrimonio”	10 instancias
“estado” en general	34 instancias
Total	69 instancias

Conviene detenernos para analizar estas 69 Instancias (Anexo, p. 73-80) ya que, aunque no estén directamente relacionadas con la identificación del “estado” de los primeros discípulos del Fundador, nos dan elementos importantes para comprender lo que el Fundador entendía por “estado”.

De La Salle, se refiere directamente en 13 ocasiones a *l'état ecclésiastique* y las restantes 12 de manera indirecta. En el caso del matrimonio hay sólo 2 ocasiones en donde lo denomina directamente: *l'état de mariage* (I 2, 6,3) y *l'état du mariage* (I 2, 6,4) y las restantes 8 de manera indirecta.

Invita a vivir en la santidad de su estado (eclesiástico) en tres ocasiones: “llevar una vida tal como lo demanda la santidad de su estado.” (DA 309, 2,10; DA 3, 22,12; DB 3, 22,17). En el estado de matrimonio insta en una ocasión a las personas casadas “a vivir castamente y santamente en este estado (de matrimonio)” (D 310, 2,5).

Cabe destacar que al referirse al estado eclesiástico, lo considera en dos ocasiones como *un si saint état* “un estado tan santo” (DA 309, 2,8 y DA 309, 2,10) pero no alude al estado de matrimonio como *un si saint état*.

Por sólo una ocasión dice que se tiene que tener una inclinación por estado eclesiástico (DA 309, 2,10) y también lo dice con respecto al matrimonio: “si se tiene inclinación por este estado” (DA 310, 3,4) Es Dios quien llama al estado matrimonial (DA 310, 3,2) y también quien llama al estado eclesiástico (DB 3, 22,14).

se escribe parte del enunciado en el que está la palabra en cuestión, sólo para dar una idea al lector del trabajo realizado, aunque como lo he recalado, tuvo que considerarse el contexto en que se encuentra ubicada.

La Salle le da distintos significados a la palabra *estado*. En la siguiente cita da a entender el mismo significado de estado y profesión: “Estar en una profesión y no saber en qué consiste, es ignorar el significado que conlleva, a lo que compromete y los deberes esenciales de este estado, esto va contra el buen sentido y la recta razón.” (DA 0, 0,1)³⁰

Por otro lado, tenemos varias ocasiones en donde habla por ejemplo de los “deberes de su estado y de su profesión.” (DA 307, 4,18) haciendo una separación entre ambos términos. También tenemos “los pecados particulares de su estado, de su profesión y de su empleo.” (GA 23,3) Es más, se marca también la diferencia en esta cita: “cuando uno entra en un estado o en una profesión...” (I 2, 6,4).

Hay una cita que habla sobre “los pecados de su estado y de su condición.” (DA 307, 1,12) También dice al respecto: “para juzgar a todos los hombres que morirán, sean justos, pecadores, de determinado siglo, edad, sexo, *estado o condición*³¹ en el que pudieran estar.” (DA 106, 0,1) Esto es de llamar la atención porque el estado hace alusión a la condición que implica el estado. Por otro lado, tenemos una cita que habla sobre la necesidad que tiene el confesor de conocer al confesado, en donde alude al estado como condición: “Si uno ha escogido algún estado; si, por ejemplo, es o no es casado, si tiene hijos o si no los tiene.” (I 2, 3,4) Aquí vemos que el confesor necesita saber en qué condición se encuentra el confesante para conocerlo mejor. Son dos significados distintos según el contexto.

Hay un dato digno de llamar la atención. La Salle alude que el cristiano en sí es un *estado*. Lo vemos en esta cita: “Esto hace que habiendo pensado en formar un cristiano, y de darle los medios para llevar una que sea digna de su estado y del nombre que porta, se ha considerado necesario en principio de conocer la religión cristiana...” (DA 0, 0,1)³² No sé si La Salle afirma que el estado cristiano es básico y universal, y que sólo hay un estado que es el estado de vida cristiano. No lo sé. Lo dudo ya que es la única cita que habla de ello.

Ya que estamos en esto, De La Salle habla en dos ocasiones, una directa y otra implícita, sobre el “estado de vida” (DA 206, 0,5) y aludiendo a Santo Tomás, dice que “cada estado tiene un gracia particular que le es propia.” (MD7, 3,1) Y “cada estado tiene sus penas.” (LI 68,3), obligaciones, pecados particulares de cada estado y está llamado a vivir en la santidad de su propio estado (DA 307, 5,15). En todas las obras de Fundador hay sólo una cita que habla del “estado secular.” (MA 181, 2,1).

Ahora bien, algo muy interesante, en las Reglas de Urbanidad se dirige a algunas mujeres que se pasan dos, tres horas o mañanas enteras para vestirse, descuidando el principal deber de su estado que es cuidar su familia y sus hijos. (RB 202, 1,1) Se entiende que es la obligación del estado de matrimonio. En la Meditación 91 sobre la manera de comportarse con el prójimo

³⁰ Se retoma esta cita del francés: “Être d’une profession, et ne savoir pas ce que c’est, ignorer même ce que signifie le nom qu’on y porte, et à quoi il engage, et quel sont les devoirs essentiels de cet état, cela paraît tout à fait contre le bon sens et la droite raison.” (DA 0, 0,1).

³¹ El resaltado es del autor del artículo.

³² En francés tenemos: “C’est ce qui fait qu’ayant dessein de former un chrétien, et de lui donner les moyens de mener une vie, qui soit digne de son état, et du nom qu’il porte, on a cru qu’il était nécessaire de lui faire d’abord connaître...” (DA 0,0,1).

durante el año, al hablar de los alumnos dice: “¿Han tenido cuidado de enseñarles las máximas y las prácticas del santo Evangelio y de procurar que las practiquen? ¿Les han sugerido prácticas adecuadas *a su estado* ³³ y a su edad?” (MF 91, 3,1) El niño, como tal, tiene un estado de niño, una condición de niño. 39

Hay una cita que rompe con el esquema clásico de *estado de vida* e incluso de *estado* como condición:

“Hay que tratar de reconocer
todos los pecados de nuestro estado,
joven, casado, viuda o sacerdote,
artesano, comerciante, magistrado,
jornalero, doméstica o maestro,
en el polvo o en brillo.”³⁴

Aquí corresponde con el significado de estado como condición tal como se menciona en Trévoux. Aquí no separa estado del empleo o profesión. No hay diferencia alguna, ya que quedan incluidos en el estado.

Eso sí, hasta ahora La Salle no alude directamente en ninguna parte de sus escritos a *l'état religieux ou l'état de la vie religieuse*. ¿Por qué habría que insistir que La Salle al hablar de estado se refiere únicamente al estado religioso? No le veo caso, es contradictorio con lo que se ha visto hasta ahora.

L'état de los discípulos de La Salle

He encontrado las monedas que nos interesan. Tenemos 164 instancias que hablan sobre el *estado* de los primeros Hermanos. Las observo, las acomodo por sus extrañas formas, las intento clasificar, es casi imposible. Mejor he optado por dejarme impresionar por ellas. Aunque eso sí, me gustaría que otros ojos también las observaran y compartieran sus hallazgos para valorar todavía más este tesoro desde lo histórico, sociológico, lingüístico, filosófico, teológico, entre otras tantas perspectivas. Mis impresiones no son la última palabra, solamente me aproximo a este rico caudal que he descubierto. En fin, he agrupado estas 164 instancias en temáticas generales.

Es un estado santificante

De La Salle enfatiza en seis ocasiones que los primeros maestros están en un estado tan santo (R 15, 4,3 y MF 109, 1,2), es un santo estado (MD 68, 1,2), es un estado santo, santificante (LA

³³ El resaltado es el autor del artículo.

³⁴ En francés tenemos:

“Il faut tâcher de reconnaître
tous les péchés de notre état,
garçon, marié, veuve, ou prêtre,
artisan, marchand, magistrat,
journalier, domestique, ou maître,
dans la poussière ou dans l'éclat.
(CA 2,18,7).

47,7), un estado muy santificante (LA 48,1) un estado tan santificante (MF 113, 1,2). Llama la atención que en tres ocasiones lo denomina *santificante*, es decir, que es un *estado* en construcción, que no está dado todo, que hay que trabajarlo, que es santificante en la medida en que se cumplan las exigencias de dicho *estado*. 40

Tener afecto por su estado

De La Salle se preocupa de definir el *estado* de sus discípulos, pero más que nada se preocupa que se identifiquen, que sientan afecto por los deberes de su estado (MD 22, 3,1), que se sientan contentos y felices en su estado (MD 12, 22; LA 47, 7; MD 54, 3,2). Querer el propio estado se manifiesta por lo que se hace en él, por vivir bajo las exigencias que implica. En la medida en que sean fieles al régimen de vida de su *estado* Dios otorgará el gusto por estar en él (MF 104,1,2 ; R 15,3,1) No es que sea un cumplimiento mecánico de obligaciones, sino que “aquellos que aman su estado encuentran placer y satisfacción en todos los ejercicios de piedad [...] ¿Aman sobre todas las cosas vuestro estado y todo lo que ahí se practica? (MF 98,1,2) El amor a su *estado* es una tarea, pero sobre todo es un don. El aprecio por el propio *estado* es algo que alegra a De La Salle: “Estoy tan orgulloso que tenga estima por vuestro estado” (LI 67,2), “Tengo el consuelo [...] de que usted ama con pasión vuestro estado. Bendigo a Dios por esto.” (LI 87,1).

Dios los ha puesto en su estado

Dios los ha puesto en este estado (MD 60,2,1 ; MF 109,1,2 ; MF 113,1,2; LA 52,5) La Providencia los ha puesto en vuestro estado (MF 80,2,2) “Es la bondad de Dios la que los ha puesto en su estado” (MF 87,2,2) Es la divina y adorable providencia la que quiere dejarte en el estado en el que estás (LI 85,1). Pero también, puedes desear salir de tu estado para buscar tu consolación y no al Dios de las consolaciones (LI 85,3).

Es un estado que se escoge

Por otro lado, es un estado que “hemos abrazado” (MF 138, 1,2) Es un estado escogido: “Hemos debido, escogiendo nuestro estado...” (MF 86, 2,2) Llama la atención que De La Salle emplea la primera persona del plural, pudiéndose entender que él mismo se incluye, en donde él mismo abraza un nuevo estado. Es un *estado* en el que también se puede dejar: “Que si usted desea salir de este estado para buscar consolaciones.” (LI 85,1) y también: “los estudios serían ocasión de quitar su estado.” (MH 10).

No es un estado de privilegios:

A este respecto tenemos dos referencias íntimamente relacionadas, el poseer un *estado* poco valorado socialmente, aunado a un *estado* incómodo, que trae consigo muchas incomprendiones. En primer lugar tenemos: “Hemos debido, escogiendo nuestro estado, de decidirnos a ser abyectos [...] puesto que es lo más remarcable en nuestra profesión y en nuestro empleo. Nosotros somos pobres Hermanos, olvidados y poco valorados por la gente del mundo.” (MF 86, 2,2) En segundo lugar: “No debes haber entrado a vuestro estado que con la disposición de tener penas. Procediendo así, cuando tengas penas no te habrás equivocado.” (LC 101,10).

Muchas veces, hoy en día, pertenecer a una institución lasallista otorga un reconocimiento social, ya que es una institución de prestigio. Es más, muchos buscan, si es posible, mantenerse en un determinado puesto de trabajo sólo por motivos económicos desplazando el ideal lasallista. Ante esto, es cuestionante la supuesta identidad lasallista de Colaboradores, en donde hay una mezcla extraña entre identidad y percepción salarial, es decir, la identidad lasallista no se puede reducirse al contrato laboral. La identidad nace, se consolida y se expande por medio de lo institucional, pero no se puede relegar la responsabilidad personal. Implica la conformación de una nueva forma de ver la vida, y sobre todo, de ser transformados en nuestras intenciones y actitudes.

Por otro lado, en México hay miles de maestros que trabajan en el sector público, que son discriminados, que socialmente son criticados, que son acusados de ignorantes, que trabajan con los sectores sociales más difíciles y olvidados y que nadie les agradece, incluso ni los mismos alumnos y padres de familia a los que atienden. Están en un *estado abyecto*. Además de esto no tienen el soporte espiritual y comunitario, ya que están, en general, sometidos a la necesidad de obtener el sustento diario. Habría que considerar que muchos de ellos quisieran darle un sentido diferente a su trabajo, e incluso, por qué no, de forjar su identidad lasallista en un contexto de educación pública.

Ahora bien, es preciso reconocer qué es lo que te hace lasallista, y esto se puede identificar en la medida en que se conozcan los *deberes propios de este estado*. Es un estilo de vida que nos integra, que evita la fragmentación en que actualmente vivimos. Por eso, La Salle insiste en “que no hagamos distinción entre los deberes propios de su estado y del deber de su salvación y perfección” (EP 3, 3; R 16, 1,4).

Para La Salle, los deberes del estado están relacionados con la enseñanza de la religión (MF 106, 1,2) Podríamos pensar que esta tarea queda reducida al catequista, al profesor de valores o de Humanidades. Esta es una percepción equivocada. La organización, estructura e intención de la institución misma conforma el ambiente que posibilita la integración del mensaje lasallista. De manera especial, la transmisión del Espíritu se impregna en el currículo y, de manera especial, se encarna a través de la relación que establecemos con los demás. Las disciplinas académicas son un medio de relación con los alumnos; no es tarea exclusiva del psicólogo, orientador, catequista, etc. Es una labor que todos realizamos en la medida en que tomamos conciencia de la misión de la institución y de nuestro compromiso personal, que se concreta en la forma como tratamos a los demás. No es tarea exclusiva del maestro, sino que el alumno también tiene que tomar conciencia de su integración a una comunidad que pretende establecer un ambiente que propicie protección, seguridad, sana convivencia, calidad educativa. Especialmente de un ambiente abierto a la Trascendencia.

Lo interesante aquí es que el principal deber de este nuevo estado es que la enseñanza religiosa se vincula con el “darle a los niños el espíritu del cristianismo” (MF 109,3,2), “puesto que todo vuestro cuidado debe ser el procurarles el espíritu del cristianismo, es necesario que se percaten de la obligación que tienen de ganar sus corazones como uno de los principales medios para atraerlos en la vida cristiana” (MF 115,3,2) En este sentido, lo que te hace lasallista es transmitir el Espíritu a los que educamos, a nuestros hijos, a nuestros alumnos, a las personas con las que

tenemos contacto. Este Espíritu se transmite en la medida en que “nosotros estemos fuertemente animados del espíritu cristiano” (MF 132, 1,2). Implica una coherencia e integridad de vida, en la que *se vive lo que se va a enseñar*, de manera que *si la gracia produce en nosotros su efecto* (MF 138, 3,2) entonces podemos ganar los corazones de los alumnos, incluso de los más difíciles.

Esto no es tarea exclusiva del profesor de religión, es una tarea de todos los integrantes de una Comunidad educativa. En el caso de los maestros, enseñe la disciplina que enseñe, lo importante es que sea ejemplo de una vida que se deja transformar por el Espíritu. De la misma forma, el padre de familia y los alumnos están invitados a estar atentos a la Presencia de Dios que los transforma desde lo más profundo de sí, desde el propio corazón. Esto implica a su vez, el tomar distancia de los acontecimientos y el darle muerte a nuestro ego. Asumir nuestra responsabilidad por la salvación del prójimo³⁵ es parte del deber de una persona que se pretende identificarse como lasallista. No sólo el maestro *salva* al alumno, sino que éste contribuye sobremanera a *salvar* al maestro y sus compañeros de clase. A su vez, si en casa no hay un sentido de vida más allá de lo inmanente, no se fortalece el sentido de una Comunidad que pretende conformar una educación íntegra e integral orientada por el espíritu de fe.

En este sentido, en el caso de los Colaboradores en una institución lasallista, implica una búsqueda de humildad y una muerte al propio orgullo, al reconocimiento, al hacer las cosas sólo para obtener un ascenso o simplemente para *quedar bien* con el jefe. Es una vida en consonancia con el Espíritu.³⁶ No se trata de seguir una serie reglamentaciones, es decir, de *cumplir por cumplir*, sino que *se haga de corazón*, es decir, “no se contenten en cumplir exteriormente los deberes de vuestro estado, háganlo por espíritu de religión.” (MD 58, 1,2) Se trata de reorientar nuestra atención, tal como La Salle nos lo recomienda: “¿con qué atención y espíritu interior haces lo que tienen que hacer en tu estado y en tu empleo?” (R 16, 1,7).

Un lasallista no se guía por sí mismo cuando realiza los deberes cotidianos de su estado. Ante esto La Salle nos sugiere dejarnos guiar por el Espíritu para realizar dichos deberes.³⁷ Ahora bien, no es una tarea meramente individual. Si trabajamos como islas la tarea educativa se convierte en un dolor de cabeza. Por eso es necesario tomar conciencia del compañero maestro que como yo está batallando diariamente en el aula. Es mi colega, pero en un sentido de Comunidad Lasallista, es necesario considerarlo como nuestro hermano³⁸ y no sólo como un colega. Esto implica similitud de miras e intenciones, en pocas palabras, de sumarse a un proyecto común, a una Misión.

³⁵ “Es vuestro deber, en vuestro estado, de incorporar además de una vida de retiro y mortificación, el celo por la salvación del prójimo.” (MF 150,2,2)

³⁶ “Apliquense mucho a la mortificación del espíritu y de los sentidos que son para ustedes una obligación en vuestro estado.” (LA 11,18)

³⁷ “A fin que habiendo recibido vuestro divino Espíritu, según la plenitud que me has destinado, yo me dejo dirigir por él para realizar los deberes de mi estado y que él me haga participar en vuestro celo para la instrucción de aquellos que quieres confiarme a mi cuidado.” (EM 2,37,4d)

³⁸ “Respecto a la obligación de estar bien unidos con sus Hermanos, es una de las principales obligaciones de vuestro estado.” (MF 91,2,1)

El espíritu de su estado

43

Ahora bien, el insertarse a una institución lasallista no asegura obtener la identidad que tendría que inspirar a dicha institución. En este sentido, De La Salle insiste en adquirir el espíritu del estado, ya que el estado por sí mismo no asegura el espíritu que tendría que animarlo. Veamos el texto:

Lo más importante, y a lo que debe atenderse con mayor cuidado en una Comunidad, es que todos los que la componen tengan el espíritu que le es peculiar. Aplíquense, pues, los novicios a adquirirlo, y los que a ella están ligados cuiden ante todo de conservarlo y aumentarlo en sí mismos. Porque este espíritu es el que debe animar todas sus obras y ser el móvil de toda su conducta; y los que no lo tienen o lo han perdido, deben ser considerados y considerarse a sí mismos como miembros muertos, porque se hallan privados de la vida y gracia de su estado, y deben persuadirse también de que les será muy difícil conservarse en gracia de Dios.³⁹

La Salle insiste en que el estado no es estático, sino que tiene vida y gracia. Esta vida la da el espíritu, si no se tiene, entonces es un miembro muerto. Una institución educativa funciona mejor cuando trabaja en equipo, pero funcionar como Comunidad va más allá. Implica una espiritualidad, es decir, que los miembros que la integran posean el espíritu de fe. No podemos negar que haya Colaboradores que se sientan identificados con la institución debido a su prestigio, calidad y reconocimiento social y que además, se sientan lasallistas. Esto confunde la auténtica identidad lasallista, la cual va más allá de lo institucional, es decir, tiene que ir hacia el carisma, sin el cual no es posible adquirir, conservar y aumentar en plenitud la identidad lasallista, es decir, el espíritu de su estado.

Para el Fundador, el espíritu lasallista es el espíritu cristiano y ese es nuestro espíritu: “el espíritu de nuestro Instituto es el espíritu de fe. Este espíritu es el espíritu cristiano y el espíritu de nuestro estado” (R 11, 2,41).

No es un espíritu exclusivo, que sólo está en la institución, su plenitud está disponible no sólo a los que están ligados a la familia lasallista. Es patrimonio de toda mujer y hombre de buena voluntad, dispuestos a dejarse guiar por el Espíritu. Está disponible incluso para aquellos que no creen en Dios, ya que un ateo también posee una interioridad.

De La Salle proporciona siete medios para adquirir el espíritu de fe⁴⁰ los cuales implican una transformación profunda en la persona. Implica reorientar nuestro estilo de vida. Lo interesante

³⁹ RC 2,1.

⁴⁰ Los medios para adquirir el espíritu de fe son:

1. Tener un profundo respeto por la sagrada Escritura.
2. Animar todas sus acciones por sentimientos de fe.
3. Considerar todas las cosas como las órdenes y la voluntad de Dios.
4. Observar gran recato de los sentidos.
5. Procurar vigilar de continua sobre sí mismos, para no ejecutar, en cuanto sea posible, ninguna acción por impulso natural, por costumbre o por algún motivo humano; antes bien cuidarán de hacerlas guiados por Dios, movidos de su Espíritu y con intención de agradarle.
6. Estar lo más atentos que puedan a la santa presencia de Dios, y cuidarán de renovarla de cuando en cuando.
7. Alejar de su mente todas las ideas y pensamientos vanos que pudieran distraerlos de estas aplicaciones, tan importantes y sin las cuales no se puede adquirir y conservar el espíritu del Instituto (cf. R 2,3 – R 2,8).

aquí es que al realizar nuestro empleo se le dé otra intención y otra orientación. En pocas palabras, con otro espíritu. *Este espíritu nos debe animar en todas nuestras acciones y ser el móvil de toda nuestra conducta.* Es un espíritu que nos reanima ante el cansancio y tedio cotidiano en el que no siempre encontramos la fuerza interna que nos movilice. Se trata de dejarnos mover por la fuerza inagotable del Espíritu. Por eso la insistencia de La Salle en que no seamos nosotros, nuestro ego, nuestra *propia voluntad* la que utilicemos como *regla y principio de toda nuestra conducta.* Esto no es sencillo, y el mismo La Salle nos dice que “son pocos los que adquieren y mantienen el espíritu de su estado después de haber entrado a una comunidad” (MD 72, 1,1).

Poseer el espíritu de fe produce un efecto, “el primer movimiento que el Espíritu de Dios da a un corazón que toma posesión es de producir la vida de gracia” (MD 45,1,1). El Fundador afirma que tenemos la necesidad de la plenitud del Espíritu de Dios en nuestro estado, pero “no es suficiente conservar la santa gracia para vivir según el espíritu de su estado, deben actuar por gracia y ser movidos por el espíritu de Dios” (MD 45,3,1). Ante esto es preciso corresponder a la gracia.

Cuando no somos dóciles a la gracia Dios la retira y nos abandona nosotros mismos y a nuestra propia debilidad; entonces, ya no teniendo más la gracia de nuestro estado no podremos sostenernos en nuestro estado (MF 78, 1,2).

Ahora bien, “el fin de su estado y empleo es la salvación de las almas” (MF 107,3,2) Habría que meterse a fondo a entender qué es lo que De La Salle entiende por salvación, y sobre todo, bajo la perspectiva paulina, la salvación otorgada por el espíritu de Cristo. Es importante que las instituciones lasallistas tengan instalaciones de vanguardia, utilicen métodos educativos actualizados, cuenten con un currículo actualizado, maestros capacitados, etc. Pero se corre el riesgo de dejarse guiar por el espíritu de la competencia, por el espíritu de calidad, por el espíritu de prestigio, en pocas palabras por el espíritu empresarial, que ensombrece al espíritu de fe.

No habría que olvidar que la salvación está ligada con el Espíritu. Tenemos alumnos que tienen satisfechas sus necesidades básicas, pero aún no sus meta-necesidades, les falta atención, cariño, sentido de vida, están ahogados por el consumismo, el individualismo, por la satisfacción inmediata de sus necesidades. Les falta la alegría profunda que proporciona el Espíritu de Cristo, necesitan que el Espíritu toque su corazón. Pero este espíritu no lo da las modernas instalaciones ni los sofisticados sistemas de control escolar, ni la publicidad e inversión en la imagen para mantener el estatus social y económico de la institución. Lo que todavía posibilita la escuela lasallista es la transmisión del Espíritu. Pero la escuela lasallista no posee la exclusividad, sino que el Espíritu va a donde quiere, incluso a la escuela pública oficialmente ajena a cualquier doctrina religiosa, y ahí también es posible *tocar los corazones, mover los corazones.*

A este respecto De La Salle nos recomienda: “Pidan constantemente a Dios la gracia de mover los corazones, como él lo hace; esta es la gracia de su estado”. (MF 81, 2,2) La adquisición del espíritu de fe se dirige hacia una misión, que es la salvación de los alumnos, que nazca en ellos la vida del Espíritu y se realiza tocando y moviendo su corazón, ahí donde reside el espíritu:

Ustedes ejercen un empleo que los pone en la obligación de mover los corazones; y no podrán conseguirlo sino por el Espíritu de Dios. Pídanle que les conceda hoy la misma gracia que otorgó

a los santos apóstoles, y que después de haberlos colmado de su Espíritu para santificarlos, se lo comunique también para procurar la salvación de los demás.⁴¹

La salvación no es obra nuestra, nosotros somos meros instrumentos. Aquí la oración tiene un papel decisivo. De La Salle menciona:

¿Sienten inclinación por este ejercicio? Es deber suyo ser asiduos y afeccionarse a la oración, para atraer abundantes gracias necesarias en su estado, tanto para su propia santificación como para la santificación de los demás. Tengan la certeza de que mientras más se apliquen a la oración, mejor desempeñarán su empleo; pues, no pudiendo por ustedes mismos producir ningún bien para la salvación de las almas, tienen que dirigirse a Dios con frecuencia, para obtener de Él lo que su profesión les exige comunicar a los demás.⁴²

La identidad lasallista nos conforma y transforma en el Espíritu. Es una invitación, pero también es una respuesta personal, en donde se requiere formar Comunidad para compartir, para intercambiar experiencias y sobre todo, para asumir la espiritualidad lasallista en toda su plenitud. Diría La Salle, alcanzar la *perfección de su estado*, la cual no se reduce a una tarea meramente individual. Esta plenitud no es fruto de nuestro propio esfuerzo. En este sentido, “la salvación viene de Dios, la perfección también viene de Dios.” (MD 3,3,2) De La Salle insiste que el espíritu de fe no sólo depende de nosotros, así lo manifiesta en dos de sus cartas: “Pido a Dios que te dé con abundancia el espíritu de tu estado” (LA 1,7 ; LC 101,14).

La identidad lasallista no debe imponerse, es una invitación, es una respuesta libre y voluntaria, es un proceso de asimilación personal y a la vez es necesaria la formación de comunidades que se reúnan periódicamente para compartir el itinerario personal, de forma que no sólo se haga un equipo de trabajo, sino que sea la Comunidad, guiada por el espíritu de fe y de celo la que nos brinde la fuerza requerida para una misión tan exigente, la de salvar a los demás, a través de las disciplinas y funciones que cada uno de nosotros hemos asumido.

Conclusiones

El Fundador no emplea en sus escritos la palabra *identidad*, ya que esta palabra se utilizaba como un recurso filosófico que permitía identificar la cualidad que poseen dos o más seres. No obstante, La Salle se preocupó en forjar la identidad de sus primeros seguidores; y una fuente en donde lo podemos constatarlo es cuando hace referencia al *estado*, ya que ahí les insiste quiénes son, a qué se deben dedicar y lo más importante, cuál es su identidad.

No necesariamente el *estado* se refiere a la vida religiosa. Hay algunas veces en que así lo da a entender, pero en muchas otras no. Es más, La Salle no menciona en ninguna parte de sus escritos la expresión *estado religioso o estado de la vida religiosa*. A su vez, La Salle *fija el estado* de sus primeros Hermanos mediante el establecimiento de la Regla y en ella se indica cuáles son las obligaciones y el espíritu de su *estado*.

⁴¹ MD 43, 3,2.

⁴² MF 95, 1,2.

La Salle utiliza distintos significados de la palabra *estado*, unas veces como profesión, otras como *estado de vida*, otras como *condición en que se encuentra*. Otras veces rompe con este orden e incluye estos tres significados. En este sentido, la palabra *estado* es polisémica, pero a su vez, considero que el Fundador la emplea también como una palabra simbólica, es decir, como una *palabra-fuerza* que contiene una riqueza inagotable. 46

Es preciso reconocer qué es lo que nos hace lasallistas, y esto se puede entrever cuando La Salle habla de los *deberes propios de este estado*. En el fondo estos deberes, en la vida cotidiana, implican para el Lasallista optar por no dejarse guiar por sí mismo, sino disponerse a sí mismo a dejarse guiar por el Espíritu para realizar sus deberes.

No es un espíritu exclusivo, su plenitud está disponible no sólo a los que están ligados a la familia lasallista. Es patrimonio de toda mujer y hombre de buena voluntad, dispuestos a dejarse guiar por el Espíritu. Está disponible para los que practican otras religiones e incluso para aquellos que no creen en Dios, precisamente porque todos poseemos en común una interioridad que posibilita la vida en el Espíritu.

La identidad lasallista nos conforma y transforma en el Espíritu. Es una invitación, pero también es una respuesta personal, en donde se requiere formar Comunidad para compartir, para intercambiar experiencias y, sobre todo, para asumir la espiritualidad lasallista en toda su plenitud.

Muchos buscan integrarse a las instituciones lasallistas para adquirir *un falso estado*: reconocimiento, prestigio, status social. Pertenecer a una institución lasallista favorece la adquisición y consolidación de la identidad como lasallista, pero no la asegura. Adquirir la identidad lasallista implica el adoptar *un nuevo estado*, es decir, una forma de abordar la realidad, de asumirla y de atribuir nuestros actos cotidianos. Implica la necesidad de compartirlo con otros, estableciendo lazos estrechos en Comunidad. Invita dejarse transformar por el *espíritu de su estado*, es decir, del espíritu de fe consagrados *juntos y por asociación* a una Misión. Es una renovación de nuestro *estado como lasallistas*. Finalmente, ante esta aproximación a los orígenes, ¿ya actualizaste tu *estado*?

Referencias

- Beaudet, Gilles. (1993). Tema 27 ESTADO. En *Temas Lasalianos* Tomo 1 (pp. 240-243). Roma: Hermanos de las Escuelas Cristianas.
- Blain, Jean Baptiste. (2010) *La vida del señor Juan Bautista De La Salle, fundador de los Hermanos de las Escuelas Cristianas, Tomo I*. Traducción: Hno. José María Valladolid. Madrid: Distrito ARLEP, Hermanos de las Escuelas Cristianas.
- Sauvage Michel et Miguel Campos. (1977). *JEAN-BAPTISTE DE LA SALLE, Experience et enseignement spirituels, Anoncer l'Évangile aux pauvres*. Paris: Beauchesne.
- Villalabeitia Josean. (2008). *Un falso dilema I. ¿Religioso o maestro? Estudios Lasalianos No. 15*. Roma: Hermanos de las Escuelas Cristianas.

Abreviaturas de las Obras de San Juan Bautista De La Salle:

1. Las Reglas.

RC	Règles comunes	(Reglas comunes)
FD	Règle du Frère Directeur	(Regla del Hermano Director)
MH	Mémoire sur l'habit	(Memoria sobre el hábito)
EP	Écrits personnels	(Escritos personales)
R	Recueil des différents petits traités	(Pequeños Trataditos)
RD	Directoires	(Directorios)

2. Escritos espirituales.

EM	Explication de la méthode d'oraison	(Explicación del Método de Oración)
MD	Méditations pour les dimanches	(Meditaciones para los Domingos)
MF	Méditations pour les fêtes	(Meditaciones para las fiestas del año)
MR	Méditations pour le temps de la retraite	(Meditaciones para el Tiempo de Retiro)
MA	Méditations additionnelles	(Meditaciones adicionales)

3. Las cartas.

LA	Lettres autographes	(Cartas autógrafas)
LC	Letres copiées	(Cartas copiadas)
LI	Lettres imprimées	(Cartas impresas)

4. Escritos pedagógicos.

CE	Conduite des écoles	(Guía de las Escuelas)
RB	Règles de la bienséance	(Reglas de cortesía y urbanidad)

5. Escritos catequísticos.

DA	Devoirs d'un chrétien I	(Deberes del cristiano I)
DB	Devoirs d'un chrétien II	(Deberes del cristiano II)
DC	Devoirs d'un chrétien III	(Deberes del cristiano III)
GA	Grand abrégé des devoirs	(Gran condensado de los Deberes del cristiano)
PA	Petit abrégé des devoirs	(Pequeño condensado de los Deberes del cristiano)
I	Instructions et prières	(Instrucciones y oraciones)
E	Exercices de piété	(Ejercicios de piedad)
CA	Cantiques spirituels I	(Cánticos espirituales I)
CB	Cantiques spirituels II	(Cánticos espirituales II)

FRECUENCIA CON QUE SE EMPLEA LA PALABRA *ÉTAT* EN LOS ESCRITOS DE LA SALLE

1. Las Reglas		
SIGLA	Obra	Frecuencia de la palabra
RC	Reglas comunes de los Hermanos de las Escuelas Cristianas de 1718	4
FD	Regla del Hermano Director 1718	1
MH	Memoria sobre el hábito 1690	3
EP	Escritos personales	4
R	Colección de Trataditos	36
RD	Directorios	1
	Subtotal	49

2. Los Escritos Espirituales		
SIGLA	Obra	Frecuencia de la palabra
EM	Explicación del Método de Oración	20
MD	Meditaciones para los Domingos	62
MF	Meditaciones sobre las principales fiestas del año	102
MR	Meditaciones para tiempos de retiro	14
MA	Meditaciones adicionales	5
	Subtotal	203

3. Las Cartas		
SIGLA	Obra	Frecuencia de la palabra
LA	Cartas autobiográficas	25
LC	Cartas copiadas	8
LI	Cartas impresas	28
	Subtotal	61

4. Los Escritos Pedagógicos		
SIGLA	Obra	Frecuencia de la palabra
CE	Guía de las Escuelas	16
RB	Reglas de Cortesía y Urbanidad	12
	Subtotal	28

5. Los Escritos Catequéticos		
SIGLA	Obra	Frecuencia de la palabra
DA	Deberes de un cristiano I	94
DB	Deberes de un cristiano II	53
DC	Deberes de un cristiano III	27
GA	Epítome Mayor de los Deberes	22
PA	Epítome Menor de los Deberes	3
I	Instrucciones y oraciones	70
E	Ejercicios de piedad	4
CA	Cánticos espirituales I	5
CB	Cánticos espirituales II	2
	Subtotal	280

CONCENTRADO FINAL		
		Subtotales
1	Las Reglas	49
2	Los Escritos Espirituales	203
3	Las Cartas	61
4	Los Escritos Pedagógicos	28
5	Los Escritos Catequéticos	280
	TOTAL	621

En la búsqueda son 638 instancias de las que resté los siguientes 17 errores del sistema:

	Ubicación	Palabra errónea
1	EM 8,212	États
2	MD 020,1,2	États
3	MD 055,3,2	Etattirera
4	MD 069,2,2	Jetât
5	MF 95, 3,1	États
6	MF 170,3,2	l'interprétation
7	MF190,1,2	États
8	LI 125,7	États
9	DC 42,13,4	États
10	DC 42,13,4	États
11	DC 42,13,4	États
12	DC 42,13,5	États
13	RB 209,1,615	Jetât
14	DA 104,4,4	Jetât
15	DA 214,4,3	Interprétation
16	E 3,6,0	Pietatis
17	E 10,5,6	Pietatis

ANÁLISIS SOBRE EL ESTADO EN LA SALLE

1. Les Règles

1. Règles communes.

1. Condición.		
1	RC 1,2	Ils ne pourront être prêtre ni prétendre à l'état ecclésiastique
2	RC 2,1	la grâce de leur état

3.Situación/Disposición.		
1	RC 12,13	ils se mettront en état d'abord d'exécuter
2	RC 27,5	mettre leur lit en état

2. Règle du Frère Directeur.

1.Condición.		
1	FD 1,2	la perfection de leur état et de leur Institut

3. Mémoire sur l'habit.

1. Condición.		
1	MH 10	serait dans la suite une occasion de quitter leur état
2	MH 29	la modestie convenable à leur état et à leur emploi

3.Situación/Disposición.		
1	MH 62	on est en état de renverser la plupart des petits enfants

4. Écrits personnels.

1. Condición.		
1	EP 3,3	ne point faire de distinction entre les affaires propres de son état, et l'affaire de son salut et de sa perfection

3.Situación/Disposición.		
1	EP 3,10	En quelque différent état que je sois, je suivrai toujours un ordre et un règlement de journée avec la grâce de Notre-Seigneur
2	EP 3,10	la première chose que je ferai lorsque je changerai d'état, sera d'en dresser un nouveau,
3	EP 3,11	je tâcherai de me mettre en état de faire

5. Recueil de différents petits traités.

1. Condición.		
1	R 10,2,15	acquérir la perfection de leur état.
2	R 11,2,28	on s'acquitte des devoirs de son état;
3	R 11,2,41	comme cet esprit est l'esprit chrétien et l'esprit de notre état,
4	R 13,17,1	Parce qu'elle est la vertu de l'état dans une communauté
5	R 14,1,2	des obligations de notre état
6	R 15,2,1	l'obéissance, puisqu'elle est essentielle à votre état,

7	R 15,2,4	telle qu'elle doit l'être pour vous convenir selon votre état.
8	R 15,3,1	sont contents dans leur état et sont bénis de Dieu.
9	R 15,4,3	un état aussi saint qu'est le vôtre
10	R 15,6,3	dans votre état et dans votre emploi.
11	R 15,10,2	vous êtes dans un état et dans un emploi
12	R 16	SUR LEUR ÉTAT ET SUR LEUR EMPLOI (TÍTULO)
13	R 16, 1,1	Considérez quel est votre état et comment vous y êtes entré,
14	R 16,1,3	fidèle dans votre état
15	R 16,1,4	les affaires propres de votre état
16	R 16,1,4	devoirs de votre état
17	R 16,1,5	vous n'êtes en ce monde et dans votre état
18	R 16,1,5	Voyez les biens propres à votre état,
19	R 16,1,6	les Règles de votre état et de votre emploi
20	R 16,1,7	Dans votre état et dans votre emploi?
21	R 16,1,9	dans votre état ou dans votre emploi
22	R 16,1,10	souffrir dans votre état et votre emploi
23	R 16,1,11	Dans les exercices de votre état et de votre emploi,
24	R 16,1,13	exercices de votre état et de votre emploi

3.Situación/Disposición.		
1	R 7,1,4	en état de recevoir ses grâces
2	R 8,1,1	se mettra en état de le faire
3	R 8,1,4	se mettre en état de profiter
4	R 8,1,9	On se mettra en état de parler
5	R 10,1,2	se mettre en état de n'avoir aucun commerce
6	R 12,25,3	Parce que quand on l'aime, elle fait parvenir à cet état
7	R 14,6,3	se mettre en état que l'offrande
8	R 14,6,9	se mettre en état de communier spirituellement
9	R 15,4,3	en état de penser souvent à lui
10	R 16,9,2	pour mettre votre coeur dans l'état où il doit être,

2. Cualidad de una cosa.			
1	R 15,6,1	Adorez Notre-Seigneur Jésus-Christ dans son état pénitent:	

4. Estima.		
1	R 16,9,6	Faites état, qu'il n'y a point de meilleur temps en toute la vie,

6. Directoires.

1.Condición		
1	RD 1,21	avoir l'esprit de son état

Les écrits spirituels

7. Explication de la méthode d'oraison

1. Condición		
1	EM 2,28	<i>Jésus-Christ est au milieu des Frères dans leurs exercices, pour leur y donner l'esprit de leur état,</i>
2	EM 2,29	<i>qui soit pour eux la plus agréable à Dieu et la plus conforme à leur état.</i>
3	EM 2,32	<i>les Frères font leurs exercices et les actions propres à leur état</i>
4	EM 2,36	<i>mais même selon notre état et notre perfection</i>
5	EM 2,37,4d	<i>Remplir les devoirs de mon état</i>
6	EM 15,299	<i>et attachés à son état</i>
7	EM 17,313,1a	<i>les obligations de mon état.</i>
8	EM 19,330	<i>la foi et la perfection de son état</i>
9	EM 20,334,4d	<i>Ces sentiments ne peuvent être que très utiles et avantageux dans mon état.</i>

2. Cualidad de una cosa.			
1	EM 8, 193,3c	<i>l'état pauvre et misérable</i>	
2	EM 8,200,2b	<i>cet état d'enfance</i>	

3. Situación/disposición		
1	EM 2,81	<i>il est en état de nous en faire participant</i>
2	EM 6,163	<i>nous soyons plus en état de paraître devant lui,</i>
3	EM 6,165,3c	<i>me mettre en état d'y être comblé de vos bénédictions</i>

3. Estima		
1	EM 18,320,2b	<i>pour ne faire état que de ce qui peut contribuer au salut de nos âmes.</i>

4. Sentido teológico		
1	EM 2,82,2b	<i>Dans quelque état que je sois, de sécheresse dans l'oraison, de peine et de tentation</i>
2	EM 3,103	<i>Les âmes qui sont en cet état et dans cette disposition</i>
3	EM 5,159,4d	<i>Que je suis misérable, ô mon Dieu, de me voir dans cet état.</i>
4	EM 5,159,4d	<i>que je puisse paraître devant vous dans cet état et dans une disposition qui vous soit agréable</i>
5	EM12,272,2b	<i>Je vous reconnais nonobstant cet état d'abjection,</i>

8. Méditations pour les dimanches

1. Condición		
1	MD 003,3,2	<i>la perfection de votre état</i>
2	MD 007,2,2	<i>nous soutenir dans notre état</i>
3	MD 007,3,1	<i>Chaque état, dit saint Thomas, a une grâce particulière qui lui est propre,</i>
4	MD 007,3,2	<i>la grâce de son état</i>
5	MD 010,1,2	<i>maintenir dans son état</i>
6	MD 012,2,2	<i>On doit s'estimer heureux d'être dans un état qui engage à l'obéissance,</i>
7	MD 012,3,1	<i>la perfection de son état,</i>
8	MD 012,3,1	<i>la perfection de leur état.</i>
9	MD 012,3,2	<i>l'esprit de son état</i>
10	MD 012,3,2	<i>Assurez-vous que vous n'aimerez votre état, et que vous n'en aurez l'esprit, qu'autant que vous serez fidèles à l'obéissance.</i>
11	MD 013,1,1	<i>Puisque s'étant consacrés à Dieu et faisant profession de travailler à la</i>

		perfection de leur état
12	MD 022,3,1	<i>l'affection</i> pour les devoirs de votre état
13	MD 039,2,2	Puisque vous êtes appelés, dans votre état , à procurer la sanctification de vos élèves,
14	MD 043,2,2	Vous avez besoin de la plénitude de l'Esprit de Dieu dans votre état
15	MD 045,3,1	selon l'esprit de votre état
16	MD 049,1,2	Plus votre état demande de vertu et de perfection,
17	MD 054,3,2	Que vous devez vous estimer heureux d'être dans un état où la communion étant fort fréquente,
18	MD 058,1,2	les devoirs de votre état
19	MD 059,3,2	acquitter des devoirs de votre état ;
20	MD 059,3,2	Vous qui, dans votre état , faites l'ouvrage de Dieu
21	MD 060,2,1	dans l' état où Dieu vous a mis
22	MD 063,3,2	Vous en avez beaucoup d'occasions dans votre état et dans votre emploi.
23	MD 064,1,1	la grâce de leur état
24	MD 68 título	De ceux qui ont renoncé à l'esprit de leur état,
25	MD 068,1,1	ont perdu la grâce de leur état
26	MD 068,1,2	le saint état qu'ils avaient embrassé.
27	MD 068,2,1	l'esprit de son état
28	MD 068,3,2	l'esprit de notre état
29	MD 072,1,1	l'esprit de leur état ,
30	MD 072,1,2	propres de son état .
31	MD 072,1,2	l'esprit de leur état ;
32	MD 072,2,1	propre à son état :
33	MD 072,3,1	la perfection de leur état ,
34	MD 072,3,2	l'esprit de votre état ,
35	MD 075,3,2	surtout dans votre état,
36	MD 075,3,2	ne conviennent pas à votre état
37	MD 076,3,2	et en prenant un état qui les engage à mener une vie régulière dans une communauté.

2. Cualidad de una cosa...			
1	MD 027,1,1	c'est l' état où nos péchés ont réduit celui qui mérite toute sorte d'estime, d'honneur et de respect.	Es el estado de sufrimiento de Jesucristo
2	MD 027,3,2	Peut-on contempler un Homme-Dieu dans ce douloureux état	El estado doloroso
3	MD 068,2,2	O le fâcheux état !	Estado deplorable

3. Situación/disposición		
1	MD 002, 2,2	se mettre en état de se bien acquitter de son ministère
2	MD 007,1,2	mettre en état d'y faire de grands fruits.
3	MD 022,3,1	le mettent en état d'être tout à fait maître de votre coeur.
4	MD 027,1,1	mettre en état de souffrir
5	MD 036,3,1	C'est la prière qui nous met en état de lui résister.
6	MD 040,1,1	Il semblait qu'il ne fût plus que dans un état violent ,
7	MD 041,3,2	mettiez en état de le faire connaître aux autres
8	MD 042,1,2	Détachez-vous donc de toutes choses, et ne vous attachez qu'à Dieu

		seul, si vous voulez être en état de recevoir l'Esprit de Dieu.
9	MD 043,1,2	Mettre en état de ne plus vivre et de ne plus agir que par son mouvement
10	MD 055,1,1	serait-il possible que vous seriez en cet état ?
11	MD 055,1,1	comment communier si souvent en cet état ?
12	MD 057,3,2	mette en état de faire
13	MD 064,3,1	il devient bientôt en état de parler
14	MD 069,3,2	vous êtes en état d'élever vos disciples dans l'esprit du christianisme
15	MD 072,3,1	qu'ils seront en état d'obtenir
16	MD 072,3,2	Oui, mais votre Supérieur sera plus en état qu'aucun autre de vous y donner des remèdes.

État como estima		
1	MD 053,2,1	et qu'on fait peu d'état de ces sortes de péchés,

5. Sentido teológico		
1	MD 004,3,2	<i>de l'état dont vous êtes déchu; faites pénitence, et rentrez dans la pratique de vos premières oeuvres</i>
2	MD 035,2,1	l' état de sainteté
3	MD 051,2,1	car ce serait faire un sacrilège de communier en cet état .
4	MD 052,3,1	Le moyen de prévenir un si fâcheux état
5	MD 063,1,1	Voilà cependant l' état dans lequel vous êtes;

9. Méditations pour les fêtes (MF)

1. Condición		
1	MF 78, 1, 2	Alors n'ayant plus la grâce de notre état , nous ne pouvons plus nous y soutenir
2	MF 80, 1,2	Si votre vie n'est pas si austère que l'a été celle de ce saint, vous devez au moins la rendre austère en un autre manière et convenable à votre état ,
3	MF 80,2,2	Apprenez que, pour vous remplir de Dieu, autant que vous le devez être dans l' état où sa providence vous a mis, vous êtes dans l'obligation de converser souvent avec Dieu.
4	MF 80, 2,2	C'est la grâce de votre état
5	MF 86, 2,2	Nous avons dû, en choisissant notre état , nous résoudre à être abjects,
6	MF 87, 2, 2	C'est vous qu'avez choisis de Dieu pour faire connaître Jésus-Christ, et pour l'annoncer. Cela étant, admirez la bonté de Dieu envers vous, dit le même Apôtre, pourvu cependant que vous demeuriez dans l' état où sa bonté vous a mis.
7	MF 88, 1,2	Vous êtes dans un état où vous avez besoin d'être honorés de l'amitié de Jésus
8	MF 91, 2,1	C'est cependant une des principales obligations de votre état , parce que vous êtes tous frères
9	MF 91,3,1	Leur en avez-vous suggéré des pratiques proportionnées à leur état et à leur âge? <i>(se refiere al estado del alumno)</i>
10	MF 92,1,1	Tous vos exercices vous ont-ils été chers? Les avez-vous regardés comme des moyens absolument nécessaires pour arriver à la perfection de votre état , et, conséquemment, pour assurer votre salut?
11		Dépouillez-vous enfin aujourd'hui du vieil homme, et revêtez-vous du nouveau, comme vous y exhorte saint

		Paul; et priez Dieu, suivant l'avis du même Apôtre, de renouveler demain en vous l'esprit de votre état et de votre profession <i>Retoma una cita de Ep 4,22-24 En la Biblia de Jerusalén en lugar de état dice genre de vie.</i>
12	MF 95,1,2	Vous sentez-vous portés à cette pratique? Il est de votre devoir d'être assidus et affectionnés à la prière, pour attirer sur vous un grand nombre de grâces, dont vous avez besoin dans votre état , tant pour votre propre sanctification, que pour la sanctification des autres.
13	MF 98,1,2	C'est aussi l'avantage qu'on a dans les maisons retirées du monde; ceux qui aiment leur état n'y trouvent que du plaisir, et de la satisfaction dans tous les exercices de piété qui s'y font,
14	MF 98,1,2	Êtes-vous dans cette disposition? Aimez-vous par-dessus toutes choses, et votre état et ce qui s'y pratique?
15	MF 101,1,2	Si vous voulez posséder la pureté, telle que votre état le demande, veillez si bien sur vos sens, que vous ne les laissiez échapper, s'il est possible, en aucune occasion.
16	MF 104,1,2	Et apprenez d'elle à ne vouloir en rien vous distinguer des autres, et à ne point demander ni vouloir avoir d'exemption dans la pratique de vos Règles: plus vous vous y rendrez fidèles et exacts, plus Dieu vous comblera de ses grâces, et plus aussi il vous donnera du goût pour votre état.
17	MF 105, 3,2	Si ce saint avait tant de crainte du jugement de Dieu, dans quelle crainte ne devez-vous pas vivre, vous qui passez peut-être votre vie dans la négligence des devoirs de votre état ?
18	MF 106,1,2	Vous êtes obligés dans votre état , d'apprendre aux enfants les vérités de notre sainte religion;
19	MF 107,3,2	ce qui est la fin de votre état et de votre emploi.
20	MF 108,1,2	C'est par ces trois moyens que Dieu veut que vous vous instruisiez dans votre état de ce que vous devez savoir, et enseigner aux autres.
21	MF 109,1,2	Est-ce ainsi que vous estimez l' état dans lequel Dieu vous a mis?
22	MF 109,1,2	Vous n'êtes pas dignes d'un si saint état , si vous n'êtes pas dans cette disposition
23	MF 109,2,2	Aimez-vous les peines de votre état ?
24	MF 109,2,2	Si vous avez tout à fait l'esprit de votre état
25	MF 109,3,2	vous êtes cependant obligés par votre état
26	MF 110,2,2	votre état et votre emploi
27	MF 111,1,2	la perfection de votre état
28	MF 111,2,2	Si vous voulez être aussi purs que votre état le demande
29	MF 113,1,2	remerciez Dieu de vous avoir mis dans un état si sanctifiant et procurant la sanctification des autres
30	MF 115,3,2	Vous êtes chargés, par votre état , de l'instruction des enfants:
31	MF 120,1,2	Dieu vous fera rendre compte de cette obligation, dont le manquement vous rendrait indignes de votre état .
32	MF 123,1,2	La grâce ne vous presse-t-elle pas de vivre selon la perfection de votre état ?
33	MF 125,1,2	Recourez donc à ce saint archange, pour le prier de vous secourir dans les combats que vous aurez à soutenir dans votre état ,
34	MF 125,2,2	Lors donc qu'il vous vient dans l'esprit des pensées du monde, et des dégoûts de votre état et des exercices spirituels,

35	MF 126,3,2	acquérir la perfection de votre état
36	MF 129,1,2	Comme cette vertu est une des plus nécessaires et des plus de conséquence dans votre état ,
37	MF 131,1,2	et tâchez-vous, dans votre état , de parvenir à une telle sainteté
38	MF 131,2,2	les devoirs de votre état
39	MF 131,2,2	Comme c'est la fin de votre état
40	MF 132,1,1	entrer dans l'état ecclésiastique ,
41	MF 132,1,2	Comme vous êtes obligés par votre état
42	MF 133,1,2	Vous avez, dans votre état , plusieurs moyens de pratiquer la vertu
43	MF 133,1,2	la perfection de votre état?
44	MF 133,2,2	l'essentiel de votre état .
45	MF 133,3,2	Vous êtes, par votre état , chargés d'instruire les pauvres enfants.
46	MF 138,1,2	une conduite peu conforme à l'état que nous avons embrassé.
47	MF 138,3,2	Vous êtes obligés, par votre état
48	MF 139,2,2	l'esprit de foi, qui est l'esprit de votre état
49	MF 142,2,2	Plus vous serez humbles et plus serez-vous comblés de grâces. C'est une vertu dont vous avez un grand besoin dans votre état .
50	MF 142,3,2	Plus vous vous attacherez à ce qui paraît de moins considérable dans votre Règle, aux yeux des hommes, et plus vous aurez de consolations dans votre état et d'amour pour ce qui y est prescrit;
51	MF 150,2,2	Il est de votre devoir, dans votre état , de joindre à une vie de retraite et de mortification, le zèle pour le salut du prochain,
52	MF 160,2,2	Plus vous souffrirez de mortifications, soit extérieures, soit intérieures, et surtout de celles-ci, plus vous aurez l'esprit du christianisme et celui de votre état .
53	MF 166,1,2	Vous êtes dans un état où vous devez bien posséder les maximes du saint Évangile,
54	MF 171,1,2	pour bien vivre dans son état
55	MF 174,1,2	une piété qui convienne à votre état .
56	MF 174,2,1	l'état ecclésiastique ,
57	MF 174,3,2	Vous avez besoin de toutes ces choses pour vous soutenir dans votre état , parce qu'étant abandonnés à vous-mêmes, vous n'êtes que faiblesse;
58	MF 186,2,2	en entrant dans votre état ,
59	MF 191,2,2	pratiquer les vertus qui conviennent le plus à votre état
60	MF 192,2,2	selon l'esprit de votre état

3. Cualidad de una cosa.			
1	MF 86,1,2	La pauvreté que Jésus exerce éminemment dans sa naissance, nous doit engager à avoir beaucoup d'amour pour cette vertu; car c'est pour nous la faire aimer, qu'il naît dans cet état .	Habla del estado en que nació, de un estado pobre.
2	MF 86, 1,2	Comme le Fils de Dieu a voulu que l'humanité dont il s'est revêtu fût dans cet état , il veut aussi que nous soyons dans cette disposition	Habla del estado de la humanidad pobre.
3	MF 86, 1,2	...pour le connaître, que l'état pauvre et abject où ils le trouvèrent, ...	

4	MF 86, 3,1	Rien n'attire tant les âmes à Dieu, que l'état pauvre et humble de eux que veulent les conduire à lui.	Habla del estado pobre y humilde de los pastores.
5	MF 143,3,1	Comment avoir pu demeurer si longtemps chez son propre père, dans la pauvreté et l'humiliation, sans avoir voulu se faire connaître; et, dans cet état , avoir toujours paru content	En este estado de pobreza y humillación
6	MF 152,3,2	dans son état souffrant	El estado sufriente de Jesús
7	MF 173,3,1	faisait tellement les délices de son cœur, qu'il ne pouvait s'empêcher, ni se rassasier de le contempler dans cet état .	Del estado de delicias
8	MF 177,3,1	C'était la foi seule qui la conduisait alors dans cet état , et qui lui servait de lumière.	Se refiere al estado de oscuridad interior
9	MF 185,1,1	Que c'est un état qui d'un côté est dur pour elles,	Es un estado de pena y sufrimiento de las almas del purgatorio
10	MF 185,1,2	C'est pour ce sujet, que ces saintes âmes, quoique soumises, dans cet état, à la volonté de Dieu,	Almas del purgatorio
11	MF 185,1,2	Regardez avec compassion l'état de ces saintes âmes	Almas del purgatorio

4. situación/disposición			
1	MF 79, 1,2	Se sont disposés et se sont mis en état de faire de très grands fruits dans ce ministère	
2	MF 107,3, 1	afin qu'il fût parfaitement instruit de la doctrine de Jésus-Christ et qu'il fût en état de la prêcher avec assurance;	
3	MF 111,1,1	Ç'a été par cette sainte Règle, et par une conduite très exacte et très régulière, qu'il a attiré un grand nombre d'âmes à Dieu, en les éloignant du monde, et de toute conversation, pour les mettre en état de ne converser qu'avec Dieu.	
4	MF 112,2,2	Mettons-nous en état , par une conduite irréprochable,	
5	MF 120,2,1	fût en état d'empêcher le progrès de leur hérésie	
6	MF 123,3,2	Avez-vous pris les mêmes voies dont saint Augustin s'est servi pour aller à Dieu, et pour se mettre en état de ne s'attacher qu'à lui seul?	
7	MF 124,3,1	parce qu'il voulait le purifier par le feu, pour le mettre en état , par ce moyen, de recevoir ses lumières	
8	MF 124, 3,2	et ce sontelles qui vous mettent en état de vous garantir aisément du péché	
9	MF 134,1,2	et mettez-vous, de votre côté, en état de l'avoir.	
10	MF 127,1,1	pour se mettre en état de résister aux tentations qui le tourmentaient	
11	MF 131,2,2	Plus vous vous rendez exacts à la régularité, plus serez-vous en état d'attirer les enfants à Dieu,	
12	MF 135,1,2	Il faut que vous vous y appliquiez à parler de Dieu, afin que vous vous mettiez en état de parler utilement	
13	MF 143,1,2	Si cela est, vous vous mettez en état de travailler utilement dans votre	

		emploi.
14	MF 146,3,2	Faites-le au moins dès à présent, pour vous mettre en état de bien exercer un si saint ministère.
15	MF 147,1,2	Purifiez votre cœur pour vous mettre en état de le recevoir souvent
16	MF 151,1,1	Nous ne sommes pas en état d'offrir des biens temporels à la très sainte Vierge,
17	MF 157,3,1	aussitôt qu'elle a pu être en état d'aller au Temple
18	MF 157,3,2	C'est ainsi que saint Joachim vous a appris à vous dégager de l'amour des créatures, et à faire en sorte que ceux que Dieu vous a confiés soient en état d'être présentés à lui;
19	MF 162,2,1	pour se mettre en état de ne pas commettre le moindre péché
20	MF 163,1,2	<i>la mît par ce moyen en état de trouver grâce devant Dieu</i>
21	MF 166,1,1	c'est ce qui mit ce saint en état de faire de grands fruits dans l'Église.
22	MF 167, 2, 2	Plus vous vous y appliquerez, plus vous deviendrez savants dans la science des saints, et plus vous serez en état d'en instruire les autres.
23	MF 170, 3, 2	mettez-vous en état d'y travailler
24	MF 177,3,1	en quelque état et en quelque lieu qu'elle fût,
25	MF 179,1,2	et que vous soyez en état de recevoir de Dieu une plénitude de grâces
26	MF 187,2,1	mettre en état de travailler

4. État como estima

1	MF 86,2,1	Où on ne fit aucun état ni de lui ni de sa sainte mère
---	-----------	---

5. État en sentido teológico

1	MF 152,1,1	C'est pourquoi il a toujours paru comme un homme du commun, cachant au reste des hommes l'état de la gloire dont jouissait sa sainte âme
---	------------	---

6. État como el gobierno político

1	MF 160,3,1	Le zèle de ce saint pour le bien de l'Église et pour celui de son État a été si admirable,
2	MF 160,3,2	le zèle du bien de l'Église avec celui de l'État
3	MF 160,3,2	Vous procurerez le bien de l'État

10. Méditations pour le temps de la retraite (MR)

1. Condición

1	MR 201,2,1	à avoir un grand zèle dans votre état
2	MR 207,3,1	la grâce de votre état

2. Cualidad de una cosa

1	MR 201,3,1	que les voyant engagées dans le péché et hors d'état de s'en délivrer elles-mêmes,	Del estado tan lamentable
2	MR 201,3,1	pour les retirer de ce fâcheux état	
3	MR 208,2,2	Mettez-vous, à l'avenir, dans un tel état ,	Un estado de alegría y felicidad....

3. situación/disposición

1	MR 194,1,2	seront en état d'être employés au travail
2	MR 197,1,1	ne sont pas encore en état de concevoir facilement d'eux-mêmes les

		vérités et les maximes chrétiennes
3	MR 198,2,2	mettre en état d'arrêter et de retenir tellement leurs inclinations corrompues,
4	MR 199,1,1	qu'il le mit en état <i>comme un bon architecte</i>
5	MR 200,2,2	et les mettre en état de recevoir celui de la confirmation avec les dispositions convenables, pour être remplis du Saint-Esprit
6	MR 201,2,2	qu'ils soient en état <i>de paraître un jour devant Jésus-Christ</i>
7	MR 203,3,1	ces enfants n'étant pas en état de se conduire eux-mêmes
8	MR 204,1,1	il faut se mettre en état de faire la répréhension et la correction
9	MR 205,3,2	Mettez-vous donc en état de lui pouvoir répondre

11. Méditations additionnelles

1. Condición			
1	MA 181,2,1	les personnes qui vivent dans l' état séculier	

2. Calidad de una cosa			
1	MA 301,1,6	les eaux s'écoulaient et se remettaient dans leur état naturel.	El estado natural del agua

3. situación/disposición			
1	MA 184,2,1	car, étant dans l'état d'une charité consommée,	

5.Sentido teológico			
1	MA 083,1,2	O sacré état de la servitude religieuse....!	
2	MA 181,2,2	l'état de justice originelle	

2. Les lettres

12. Lettres autographes

1. Condición			
1	LA 1,7	l'esprit de votre état	
2	LA 10,1	touchant votre état,	
3	LA 11,18	d'obligation dans votre état	
4	LA 14,20	employé selon votre état	
5	LA 17,2	la fonction de votre état	
6	LA 27,8	l'esprit de votre état	
7	LA 47,7	Vous êtes bienheureux d'être dans l'état où vous êtes,	
8	LA 47,7	un état saint, sanctifiant	
9	LA 48,1	rester dans votre état qui est pour vous très sanctifiant	
10	LA 52,5	dans l'état où il vous a mis	
11	LA 52,8	C'est ce pourquoi vous êtes en ce monde et dans l'état où vous êtes.	

2. Calidad de una cosa			
1	LA 30,6	Aussitôt que le noviciat sera en état,	Que esté listo
2	LA 45,9	Restiez en repos dans l'état où vous êtes et que vous ne pouviez mieux être.	Estado de salud

3. situación/disposición		
1	LA 19,3	en état de vous aider
2	LA 19,15	Je ne suis pas non plus en état d'en payer présentement,
3	LA 21,5	Dans le premier temps, je vous ai toujours excité à sortir de cet état, ne le regardant pas conforme à votre vocation.
4	LA 21,7	en état de vous aider
5	LA 21,8	je serais en état de vous tout fournir
6	LA 21,11	Vous voyez l'état dans lequel je suis
7	LA 21,11	néanmoins l'état dans lequel vous êtes me paraît embarrassant et m'est bien sensible.
8	LA 35,5	je ne suis pas en état
9	LA 41,3	il sera plus en état de profiter du noviciat
10	LA 47,6	un si beau jeune homme comme vous, être dans un tel état!
11	LA 52,5	Il faut vous attendre que vous aurez de la peine pendant toute votre vie en quelque lieu et en quelque état que vous soyez.
12	LA 134,1	par la compassion que j'ai pour l'état de misère

13. Lettres copiées

1. Condición		
1	LC 92,3	l'affection pour la pratique de votre état.
2	LC 97,5	l'esprit de votre état
3	LC 100,2	la fin de votre état
4	LC 100,4	la fin de votre état
5	LC 101,8	Dieu vous appelle dans l'état où vous êtes
6	LC 101,10	Vous ne devez être entré dans votre état que
7	LC 101,14	Je prie Dieu qu'il vous donne l'esprit de votre état

3. situación/disposición		
1	LC 38,17	Vous le mettez en état de sortir par votre tolérance

14. Lettres imprimées

1. Condición		
1	LI 4,5	l'esprit de leur état
2	LI 66,5	sur les peines de votre état
3	LI 67,2	Je suis bien aise que vous ayez de l'estime pour votre état
4	LI 68,3	Il n'est pas vrai que dans votre état l'on y souffre sans mérite.
5	LI 68,3	Chaque état a ses peines
6	LI 82,3	satisfaction dans votre état
7	LI 85,1	Si la divine et adorable providence vous veut laisser dans l'état où vous êtes,
8	LI 85,3	Que si vous désirez de sortir de cet état
9	LI 87,1	vous aimez passionnément votre état.
10	LI 89,4	C'est une marque que Dieu vous veut dans votre état.
11	LI 89,7	Étudiez-vous beaucoup à rejeter toutes les pensées contraires à votre état
12	LI 90,5	c'est l'esprit de votre état
13	LI 118,4	vous qui avez des lumières touchant votre état
14	LI 125,7	Considérez que votre état est de Dieu et que par conséquent

2. Cualidad de una cosa			
1	LI 132,4	Encore une fois, plus vous entrerez dans une simple vue de foi, plus vous entrerez dans l'état de simplicité d'action et de conduite qui est celui où Dieu vous veut	Estado de simplicidad
2	LI 122,6	L'humiliation sera quelquefois bonne dans l'état où vous êtes	Estado de obscuridad

3. situación/disposición		
1	LI 4,1	voir votre noviciat en l'état où il est:
2	LI 4,7	Je suis en état d'aller aux principaux exercices comme les autres
3	LI 8,1	il paraît que mon état présent doit être de simple soumission,
4	LI 60,1	du misérable état dans lequel vous avez été
5	LI 88,3	Sachez donc que tant que vous resterez dans cet état,
6	LI 128,5	Votre état présent demande que vous soyez fidèle à cela

5.Sentido teológico		
1	LI 126,1	c'est un très bon état et très sanctifiant.
5. 2	LI 126,9	Vous devez recevoir l'état où vous vous trouvez dans l'oraison comme une pénitence que Dieu veut que vous fassiez pour vos péchés.
3	LI 126,10	L'état où vous me marquez être dans l'oraison n'est pas une oisiveté dangereuse comme vous croyez.
4	LI 126,11	tenez-vous-y dans un état d'anéantissement et de dépouillement devant Dieu
5	LI 126,11	les moyens de sortir de l'état de misère où vous êtes
6	LI 131,1	Cet esprit de foi dans lequel Dieu vous demande est l'état dans lequel a toujours vécu la très sainte Vierge.

4. Les écrits pédagogiques

15. Conduite des écoles

2. Cualidad de una cosa			
1	CE 16,2,29	lui rapportent en quel état ils les auront trouvés.	El estado de salud
2	CE 18,9,7	Ils feront ensuite savoir au maître l'état de leur santé	
3	CE 18,9,9	savoir de quelle maladie il est malade, et quel est l'état de sa santé	
4	CE 21,1,10	Que tous les bancs soient sains et saufs, c'est-à-dire en bon état,	
5	CE 21,1,12	que les vitres soient toujours en bon état.	

3. situación/disposición		
1	CE 0,0,6	se mettre en état de n'en rien oublier
2	CE 3,1,25	ils présenteront seulement à l'Inspecteur ceux qu'ils croiront en état d'être changés

3	CE 3,1,27	de leçons qui seront en état d'être changés
4	CE 4,5,1	qu'il ne soit en état d'être changé du 3ème ordre
5	CE 12,5,1	et se mettront dans l'état où il faut qu'ils soient.
6	CE 12,5,2	Quand les écoliers seront tous dans l'état et dans la posture
7	CE 15,7,14	s'ils ne sont pas en état alors
8	CE 23,4,1	et qu'il ne soit en état d'être changé
9	CE 23,4,12	seront en état d'apprendre la multiplication
10	CE 24,2,1	mettrait en état de ne pouvoir jamais rien apprendre,
11	CE 24,3,4	être en état de commencer à lire par pause.

16. Règles de la bienséance

1. Condición		
1	RB 106,1,59	ou qui ont dessein de s'engager dans cet état
2	RB 202,1,155	des devoirs indispensables de leur état. (de las mamás)

2. Cualidad de una cosa			
1	RB 202,1,151	il soit permis de tout faire en cet état	Se refiere al estar vestido en pijama
2	RB 202,1,152	De recevoir d'elle une visite en cet état.	Se refiere a la manera de estar vestido

3. situación/disposición		
1	RB 0,0,8	se mettent en état de ne donner
2	RB 108,1,77	qu'on puisse être en état de parler facilement
3	RB 204,3,245	se met en état lorsqu'on est à table
4	RB 207,1,484	se met en état de ne plus trouver d'amis
5	RB 207,1,492	se mettent en état de n'avoir plus aucune créance

4. Estima		
1	RB 207,1,494	on fait moins d'état d'un jureur que d'un charretier

6. Gobierno político		
1	RB 206,6,467	Si cependant on est une personne publique, comme un homme d'État
2	RB 210,1,625	ministres d'État

5. Les écrits catéchétiques

17. Devoirs d'un chrétien I

1. Condición		
1	DA 0,0,1	les devoirs essentiels de cet état,
2	DA 0,0,1	C'est ce qui fait qu'ayant dessein de former un chrétien, et de lui donner les moyens de mener une vie, qui soit digne de son état
3	DA 106,0,1	pour juger tous les hommes qui seront morts, soit justes, soit pécheurs, de tel siècle, âge, sexe, état, et condition qu'ils puissent être,
4	DA 206,0,5	Et lorsque les enfants sont prêts de s'engager dans un état de vie
5	DA 206,0,5	et leur faire connaître les obligations de cet état,

6	DA 208,0,8	les devoirs de l'état auquel ils s'engagent,
7	DA 209,0,5	donner selon son état le leur dérobe,
8	DA 209,0,5	quand on a plus qu'on n'a besoin selon son état,
9	DA 214,7,1	Quand on néglige les obligations de l'état qu'on a embrassé;
10	DA 307,1,12	Les péchés de son état et de sa condition,
11	DA 307,4,18	ceux qui ne sont pas instruits des devoirs de leur état et de leur profession
12	DA 307,5,15	vivre selon la sainteté de leur état
13	DA 309,2,5	l'état ecclésiastique
14	DA 309,2,7	vocation à l'état ecclésiastique
15	DA 309,2,7	acquitter des devoirs de son état
16	DA 309,2,7	Quand on entre dans cet état non pour y vivre à son aise
17	DA 309,2,8	appelé à l'état ecclésiastique
18	DA 309,2,8	dans un si saint état
19	DA 309,2,9	Ceux qui s'engagent dans cet état
20	DA 309,2,10	avoir de l'inclination pour l'état ecclésiastique
21	DA 309,2,10	pour entrer dans un si saint état;
22	DA 309,2,10	les obligations de cet état
23	DA 309,2,10	mener une vie telle que demande la sainteté de son état
24	DA 310,1,1	mari et à la femme de s'acquitter des devoirs de cet état
25	DA 310,2,5	personnes mariées, pour vivre chastement et saintement dans cet état,
26	DA 310,3,2	d'être appelé de Dieu à cet état;
27	DA 310,3,4	si on a inclination pour entrer dans cet état,
28	DA 310,3,4	dans l'état présent où on est
29	DA 310,3,7	et les devoirs de cet état.
30	DA 310,4,6	dans l'état qu'ils veulent embrasser.
31	DA 310,5,8	À s'aider l'un l'autre dans les peines de leur état

2. Cualidad de una cosa			
1	DA 104,7,3	Étant en cet état, il pria son Père que s'il le voulait bien il éloignât ce calice de lui	Estado de sufrimiento
2	DA 104,8,7	Pilate voyant Jésus en ce pitoyable état le mena aux Juifs,	
3	DA 404,2,5	de l'état pitoyable où nous sommes réduits	

3. situación/disposición		
1	DA 104,10,7	se mettent en état de se la procurer par les sacrements
2	DA 205,0,6	se mettent en état de recevoir
3	DA 208,0,7	se mettre en état d'être damné.
4	DA 208,0,8	entrent dans un état d'apprendre
5	DA 209,0,6	Tous les hommes ne sont pas en état de donner des biens aux pauvres,
6	DA 212,0,11	se mettent en état de tomber
7	DA 212,0,15	pour quelque cause légitime, qui les mette hors d'état de pouvoir jeûner.
8	DA 214,4,1	sont en état de s'élever au-dessus de nous,
9	DA 216,1,2	pour nous mettre en état d'en bien user.
10	DA 216,2,1	nous mettre en état de n' y pas tomber
11	DA 216,2,15	se mettre en état de les pratiquer

12	DA 300,0,4	nous mette en état de commencer
13	DA 300,0,6	nous mettre en état de la conserver,
14	DA 300,0,7	nous mette en état de l'obtenir
15	DA 301,2,7	qui sont en état de pouvoir administrer les sacrements
16	DA 303,1,4	nous met en état de pouvoir la confesser
17	DA 304,4,7	il met en état de n'y pas succomber
18	DA 307,1,8	d'être en état de les détester
19	DA 307,1,10	semettre en état par cemoyen de faire
20	DA 307,3,15	On n'est pas en état de recevoir l'absolution
21	DA 307,3,15	on se met en état d'être damné
22	DA 307,5,19	Se mettre en état
23	DA307,5,23	Se mettre en état de
24	DA 307,7,11	sera en état de le faire
25	DA 307,7,12	se mettrait en état de faire une confession
26	DA 308,2,1	Pour être en état de recevoir le sacrement d'extrême-onction,
27	DA 308,2,1	sont aussi en état de le recevoir
28	DA 310,4,4	en état d'être mariés promptement
29	DA 401,1,1	nous mettre en état de jouir de tous ces avantages.
30	DA 405,4,6	les mettraient en état de se bien acquitter de ce devoir,

5.Sentido teológico		
1	DA 103,0,11	Cet état dans lequel ils furent créés se nomme la justice originelle
2	DA 103,0,11	étaient toujours demeurés dans cet heureux état
3	DA 104,3,9	Moïse et Élie dans un état de gloire
4	DA 201,1,2	s'ils mouraient en ce malheureux état.
5	DA 212,0,13	en état de péché mortel:
6	DA 212,0,20	S'ils meurent en cet état, on ne prie pas Dieu pour eux,
7	DA 213,0,10	état de grâce,
8	DA 214,1,1	au-dessus de l'état qui nous est prescrit par l'ordre de Dieu
9	DA 214,7,2	Un désespoir de sortir de ce malheureux état
10	DA 216,2,7	s'ils meurent en cet état, ils le posséderont
11	DA 300,0,4	l'état du péché norté
12	DA 300,0,4	l'état de la grâce
13	DA 300,0,9	Si Adam dans l'état d'innocence
14	DA 303,2,11	soient en état de grâce
15	DA 304,4,2	qu'il examine l'état de son âme,
16	DA 307,5,1	qui en quelque état qu'ils soient,même de péché mortel
17	DA 307,4,23	les confessions qu'on a faites en cet état ont été sacrilèges
18	DA 307,7,2	l'état des pénitents
19	DA 307,7,7	en état de grâce
20	DA 307,7,7	qu'on fasse en cet état
21	DA 307,7,11	recevoir l'absolution en cet état,
22	DA 307,7,13	en état de grâce,
23	DA 308,1,5	tombent en état de ne pouvoir plus communier.
24	DA 308,2,2	n'aient pas toujours été dans cet état.
25	DA 308,2,3	état évident de péché mortel
26	DA 309,2,7	Quand on entre dans cet état

27	DA 310,2,9	en état de grâce,
28	DA 310,3,8	se mettre en état de grâce,
29	DA 310,3,8	il est moralement impossible de se sauver dans cet état.

6.Gobierno político		
1	DA 0,0,3	On appelle religion (et c'est la chrétienne) un état ou une société

18. Devoirs d'un chrétien II

1. Condición		
1	DB 3,10,5	Sur les péchés particuliers de son état,
2	DB 3,14,3	Par les peines qui sont attachées à notre état.
3	DB 3,22,12	la sainteté de leur état.
4	DB 3,22,13	dans l'état ecclésiastique
5	DB 3,22,13	Il faut avoir une véritable intention d'être ecclésiastique et de bien vivre dans cet état.
6	DB 3,22,14	Être appelé de Dieu à l'état ecclésiastique.
7	DB 3,22,16	à l'état ecclésiastique
8	DB 3,22,16	disposition à l'état ecclésiastique,
9	DB 3,22,17	À les faire vivre selon la sainteté de leur état.

3. situación/disposición		
1	DB 3,8,3	Pour se mettre en état de profiter
2	DB 3,11,5	se mettrait en état de faire une confession sacrilège
3	DB 3,13,3	se mettre en état d'être sauvé?
4	DB 3,25,5	se mettre en état de n'en tirer aucun profit,

5.Sentido teológico		
1	DB 1,2,4	en état de grâce
2	DB 1,6,4	En quel état les anges ont-ils été créés?
3	DB 1,6,4	Ils ont été créés en état de grâce.
4	DB 1,7,5	En quel état Dieu a-t-il créé Adam?
5	DB 1,8,1	Dieu a-t-il laissé les hommes dans l'état du péché?
4	DB 1,8,1	l'état du péché?
5	DB 1,8,1	l'état du péché?
6	DB 1,12,6	en état de grâce.
7	DB 1,12,6	en état de grâce?
8	DB 1,13,5	sont morts en état de grâce,
9	DB 1,14,5	sont en état de grâce
10	DB 1,15,2	qui sont en état de grâce,
11	DB 1,17,4	Ce sont ceux qui sont en état de grâce.
12	DB 1,17,4	les chrétiens qui sont en état de grâce
13	DB 1,17,5	et les chrétiens qui sont en état de grâce?
14	DB 2,11,3	et toujours en état de grâce.
15	DB 2,14,5	un péché mortel? R C'est que lorsqu'on meurt en cet état,
16	DB 2,14,5	et de mourir dans cet état
17	DB 2,14,6	meurent en état de grâce,
18	DB 3,1,6	en état de grâce?
19	DB 3,1,7	en état de grâce et

20	DB 3,8,1	d'être en état de grâce
21	DB 3,8,1	état de grâce
22	DB 3,8,1	état de grâce
23	DB 3,11,3	Non, et s'il recevait l'absolution dans cet état, il ferait un sacrilège,
24	DB 3,11,12	mourront en état de grâce
25	DB 3,13,3	état de péché mortel
26	DB 3,15,3	qui sont en état de grâce,
27	DB 3,15,6	sont-ils en état de gagner les indulgences?
28	DB 3,18,1	reçoivent en état de grâce,
29	DB 3,18,1	Être en état de grâce
30	DB 3,18,2	pour être en état de grâce
31	DB 3,18,2	en état de péché mortel
32	DB 3,18,2	en état de péché mortel
33	DB 3,23,4	d'être en état de grâce
34	DB 3,23,5	seraient dans un état continu de péché mortel
35	DB 3,23,7	De supporter avec patience les peines qui se rencontrent dans cet état
36	DB 4,2,4	état de péché mortel.
37	DB 4,3,2	nous les fassions en état de grâce,
38	DB 4,3,2	être en état de grâce,
39	DB 4,3,20	prions en état de grâce

6.Gobierno político		
1	DB 1,14,3	comme les sujets d'un état font une société

19. Devoirs d'un chrétien III

1. Condición		
1	DC 20,4,3	aspirent à l'état ecclésiastique
2	DC 20,4,6	aspirent à l'état ecclésiastique.

2. Cualidad de una cosa			
1	DC 42,2,2	D En quel état Jésus-Christ est-il né? R Il est né dans une grande pauvreté et dans la souffrance.	
2	DC 42,8,9	Ils l'insultaient en cet état, et lui disaient: Nous te saluons, roi des Juifs	
3	DC 42,8,10	Il le présenta aux Juifs en cet état	

3. situación/disposición		
1	DC 0,1,3	les mettre en état de rendre à Dieu
2	DC 20,3,8	se mettre en état d'être exaucés de lui,
3	DC 20,4,4	et en état de pouvoir assister
4	DC 20,4,7	n'étant pas en état d'assister au sacrifice de la sainte messe.
5	DC 20,10,3	fussent en état de recevoir la communion pascale
6	DC 20,12,4	nous mettre en état de ressusciter spirituellement
7	DC 30,1,2	Pour les mettre en état de célébrer la fête de Noël
8	DC 30,6,3	Se mettre en bon état
9	DC 30,7,4	mettre en état de faire
10	DC 30,12,4	ils fussent en état de recevoir les grâces

11	DC 30,12,4	semissent en état de célébrer dignement
12	DC 30,12,6	mettent en état d'obtenir
13	DC 43,5,6	Nous mettre en état,
14	DC 44,1,1	Pour nous mettre en état d'obtenir de Dieu

5.Sentido teológico		
1	DC 30,6,4	en état de péché mortel
2	DC 30,11,12	mettre sa conscience en bon état,
3	DC 30,13,22	d'être en état de grâce,
4	DC 42,6,4	un état de gloire
5	DC 42,9,7	quitter l'état du péché
6	DC 42,13,12	Nous devons tâcher d'imiter deux vertus en Notre-Seigneur considéré dans cet état:
7	DC 42,13,13	Nous devons, pour l'imiter dans cet état,
8	DC 44,5,5	Il est né en état de grâce.

20. Grand abrégé des devoirs

1.Condición		
1	GA 23,3	Sur les péchés particuliers de son état, de sa profession, et de son emploi.
2	GA 28,7	intention d'être ecclésiastique, et de bien vivre dans cet état

3. situación/disposición		
1	GA 23,4	on se mettrait en état de faire
2	GA 25,4	sont-ils en état de gagner les indulgences?
3	GA 32,5	pour être en état de mériter et d'obtenir

5.Sentido teológico		
1	GA 5,5	En quel état les anges ont-ils été créés?
2	GA 5,5	état de grâce.
3	GA 6,1	l'état de péché?
4	GA 8,7	état de grâce.
5	GA 8,7	qu'il met en état de grâce?
6	GA 10,7	état de grâce.
7	GA 10,7	en état de grâce.
8	GA 10,8	sont en état de grâce?
9	GA 11,3	En quel état tous les hommes ressusciteront-ils?
10	GA 13,8	si on meurt en cet état.
11	GA 17,2	en état de grâce.
12	GA 17,7	Être en état de grâce,
13	GA 17,7	pour être en état de grâce?
14	GA 18,6	commis un seul péché mortel, et de mourir en cet état,
15	GA 18,7	meurent en état de grâce,
16	GA 25,3	en état de grâce,
17	GA 32,3	commis un seul péché mortel, et de mourir en cet état pour être damné.

21. Petit abrégé des devoirs

68

5.Sentido teológico		
1	PA 13,2	et pour être damné, si on meurt en cet état.
2	PA 14,5	toujours en état de grâce.
3	PA 16,2	recevoir en état de grâce,

22. Instructions et prières

1.Condición		
1	I 1,2,9	pour se bien acquitter des devoirs de son état,
2	I 1,8,18	et de remplir les devoirs de mon état
3	I 1,8,25	de leur donner la grâce de leur état
4	I 2,1,3	les péchés particuliers de son état, ou de sa profession.
5	I 2,3,4	Si on a embrassé quelque état; si par exemple on est, ou si on a été marié, et si on a des enfants, ou si on ne l'est pas
6	I 2,6,3	Chacun est obligé de savoir les péchés qu'on peut commettre dans son état, dans sa profession, et dans son emploi;
7	I 2,6,3	état de mariage
8	I 2,6,4	les péchés de son état, de sa profession, et de son emploi?
9	I 2,6,4	Quand on entre dans un état ou dans une profession,
10	I 2,6,4	quels sont les péchés qu'on peut commettre dans cet état, ou dans cet emploi; par exemple, aussitôt qu'une personne est mariée
11	I 2,6,4	elle doit s'informer quels péchés on peut commettre dans l'état du mariage.
12	I 2,6,4	les péchés qu'ils commettent dans leur état, et dans leur emploi,
13	I 2,6,4	Les péchés particuliers de son état, de sa profession, et de son emploi
14	I 3,40,2	aux devoirs de mon état et de mon emploi

3. situación/disposición		
1	I 1,2,10	se mettre en état d'obtenir
2	I 1,4,5	se mettre en état de tirer
3	I 1,6,3	ceux qui étaient en état d'assister
4	I 1,6,7	pour se mettre en état d'offrir à Dieu
5	I 1,7,56	mettez-moi en état de recevoir votre sacré corps
6	I 1,8,3	je sois en état d'assister et de participer au sacrifice de votre Fils.
7	I 1,8,44	je ne suis pas en état de recevoir votre sacré corps
8	I 2,3,4	Pour lui mieux faire connaître l'état de sa conscience
9	I 2,7,1	que je sois en état de la recevoir
10	I 2,7,18	il se mettra en état de ne pas craindre d'être damné.
11	I 2,8,8	se mettent en état de faire une confession sacrilège,
12	I 2,9,9	Ils se mettent en état d'entrer dans le Ciel,
13	I 2,10,5	pour se mettre en état de l'accomplir fidèlement
14	I 3,19,2	de me mettre en état de vous aimer
15	I 3,31,1	mettre en état de conserver la grâce
16	I 3,32,2	me mettre en état de posséder
17	I 5,1,1	Pour se mettre en état de bien recevoir le sacrement de l'eucharistie,
18	I 5,3,1	qu'ils soient en état de le recevoir souvent
19	I 5,4,6	qui nous met en état de communier

20	I 6,1,2	me met en état de faire des actions
21	I 6,3,2	je me mette en état de ne plus faire d'actions
22	I 6,7,1	pour mettre un coeur en état de vous recevoir
23	I 6,21,1	qu'étant en état de vous retenir,
24	I 6,23,2	je sois en état de profiter de cet avantage
25	I 6,30,2	qu'il soit en état de vous contenir,

5.Sentido teológico		
1	I 1,4,5	d'être en état de grâce,
2	I 1,6,31	Le prêtre ensuite excite les assistants à reconnaître que c'est Dieu qui a mis leur coeur en cet état,
3	I 1,8,14	en état de grâce
4	I 1,8,14	en état de péché mortel
5	I 1,8,15	d'avoir commis un seul péché mortel et de mourir en cet état
6	I 2,0,6	lorsqu'ils ne sont pas en état de la recevoir,
7	I 2,0,7	ils soient en état lorsqu'ils approcheront de ce sacrement
8	I 2,0,9	se mettre en état de faire une bonne confession?
9	I 2,1,3	se mettre en état de bien examiner sa conscience
10	I 2,2,5	Non, et s'il recevait l'absolution en cet état, il ferait un sacrilège,
11	I 2,7,6	Il ferait un péché mortel, et une confession sacrilège, si dans cet état il recevait l'absolution
12	I 2,7,16	Mais si le confesseur ne donne pas l'absolution, n'est-il pas à craindre qu'en mourant dans cet état on ne soit damné
13	I 2,7,16	qu'en mourant dans cet état on ne soit damné
14	I 2,7,18	en état de salut?
15	I 3,1,2	Déplorable état d'une âme,
16	I 3,2,2	horreur pour le péché: c'est, ô mon Dieu! l'état auquel j'aspire, et que j'espère de votre bonté.
17	I 3,8,1	devant vous dans un si misérable état
18	I 3,17,1	c'est être dans le péché. N'est-ce pas un état digne de compassion
19	I 3,17,1	puisque dans cet état
20	I 3,17,1	Se peut-il trouver un état plus fâcheux et plus misérable?
21	I 3,18,1	Que cet état est fâcheux
22	I 3,21,2	J'ai horreur de moi-même en ce malheureux état
23	I 3,22,2	rester dans ce misérable état?
24	I 3,33,1	me retirer de ce misérable état
25	I 3,37,1	me retirer de l'état du péché
26	I 3,39,2	je me le représente souvent dans cet état;
27	I 5,2,6	en état de grâce;
28	I 6,5,2	et moi misérable pécheur que je suis, dans quelle posture, et dans quel état paraîtrais-je en votre présence?
29	I 6,10,1	et que dans quelque état que vous soyez,
30	I 6,13,1	je suis si rempli de défauts et d'imperfections, que vous avez peine à me souffrir en cet état:
31	I 6,15,1	Je ne suis pas digne que dans quelque état et de quelque manière que ce soit

23. Exercices de piété

3. situación/disposición		
1	E 2,8,0	<i>Pour se mettre en état de ne point tomber</i>
2	E 13,11	pour être en état de mériter et d'obtenir

5.Sentido teológico		
1	E 8,9,4	en état de grâce.
2	E 13,7	Je crois qu'il suffit d'avoir commis un seul péché mortel, et de mourir en cet état,

24. Cantiques spirituels I

1.Condición		
1	CA 2,18,7	Il faut tâcher de reconnaître Tous les péchés de notre état, Garçon, marié, veuve, ou prêtre, Artisan, marchand, magistrat, Journalier, domestique, ou maître, Dans la poussière ou dans l'éclat.

5.Sentido teológico		
1	CA 2,7,4	Ce Verbe en un état humain
2	CA 2,9,5	Pensez un peu en quel état horrible
3	CA 2,20,3	Contemplez de vos yeux mon état déplorable,
4	CA 3,20,3	Esprit source de sainteté, Qui voyez l'état où nous sommes.

25. Cantiques spirituels II

5.Sentido teológico		
1	CB 2,12,1	O Ciel! en quel état se montre l'Éternel, <i>bis</i>
2	CB 6,45,4	Par l'Esprit-Saint et souverain, Ce Verbe en un état humain, Fut conçu dans le monde.

CONCENTRADO LA POLISEMIA DE LA PALABRA *ÉTAT*

71

1. Como condición de vida.
2. Como cualidad de una cosa.
3. Como situación de disposición.
4. Como estima.
5. En sentido teológico.
6. Como gobierno político.

1. Les Règles							
Obra	1	2	3	4	5	6	Subtotal
RC	2	0	2	0	0	0	4
FD	1	0	0	0	0	0	1
MH	2	0	1	0	0	0	3
EP	1	0	3	0	0	0	4
R	24	1	10	1	0	0	36
RD	1	0	0	0	0	0	1
Subtotal	31	1	16	1	0	0	49

2. Les écrits spirituels							
Obra	1	2	3	4	5	6	Subtotal
EM	9	2	3	1	5	0	20
MD	37	3	16	1	5	0	62
MF	60	11	26	1	1	3	102
MR	2	3	9	0	0	0	14
MA	1	1	1	0	2	0	5
Subtotal	109	20	55	3	13	3	203

3. Les Lettres							
Obra	1	2	3	4	5	6	Subtotal
LA	11	2	12	0	0	0	25
LC	7	0	1	0	0	0	8
LI	14	2	6	0	6	0	28
Subtotal	32	4	19	0	6	0	61

4. Les écrits pédagogiques							
Obra	1	2	3	4	5	6	Subtotal
CE	0	5	11	0	0	0	16
RB	2	2	5	1	0	2	12
Subtotal	2	7	16	1	0	2	28

5. Les écrits catéchétiques							
Obra	1	2	3	4	5	6	Subtotal
DA	31	3	30	0	29	1	94
DB	9	0	4	0	39	1	53
DC	2	3	14	0	8	0	27
GA	2	0	3	0	17	0	22
PA	0	0	0	0	3	0	3
I	14	0	25	0	31	0	70
E	0	0	2	0	2	0	4
CA	1	0	0	0	4	0	5
CB	0	0	0	0	2	0	2
Subtotal	59	6	78	0	135	2	280

Ahora se presenta una tabla que contiene por obras la frecuencia de état como condición:

Obras		Frecuencia état en todas las obras	Frecuencia état como condición
1.	Les Règles	49	31
2.	Les écrits spirituels	203	109
3.	Les Lettres	61	32
4.	Les écrits pédagogiques	28	2
5.	Les écrits catéchétiques	280	59
Total		621	233
Porcentaje		100 %	37.52 %

LA PALABRA ÉTAT COMO CONDICIÓN

73

estado eclesiástico
estado de matrimonio
estado en general

1. Les Règles

1. Règles comunes		
1	RC 1,2	Ils ne pourront être prêtre ni prétendre à l'état ecclésiastique
2	RC 2,1	la grâce de leur état

2. Règle du Frère Directeur		
1	FD 1,2	la perfection de leur état et de leur Institut

3. Mémoire sur l'habit		
1	MH 10	serait dans la suite une occasion de quitter leur état
2	MH 29	la modestie convenable à leur état et à leur emploi

4. Écrits personnels		
1	EP 3,3	ne point faire de distinction entre les affaires propres de son état, et l'affaire de son salut et de sa perfection

5. Recueil des différents petits traités		
1	R 10,2,15	acquérir la perfection de leur état.
2	R 11,2,28	on s'acquitte des devoirs de son état;
3	R 11,2,41	comme cet esprit est l'esprit chrétien et l'esprit de notre état,
4	R 13,17,1	Parce qu'elle est la vertu de l'état dans une communauté
5	R 14,1,2	des obligations de notre état
6	R 15,2,1	l'obéissance, puisqu'elle est essentielle à votre état,
7	R 15,2,4	telle qu'elle doit l'être pour vous convenir selon votre état.
8	R 15,3,1	sont contents dans leur état et sont bénis de Dieu.
9	R 15,4,3	un état aussi saint qu'est le vôtre
10	R 15,6,3	dans votre état et dans votre emploi.
11	R 15,10,2	vous êtes dans un état et dans un emploi
12	R 16	SUR LEUR ÉTAT ET SUR LEUR EMPLOI (TÍTULO)
13	R 16, 1,1	Considérez quel est votre état et comment vous y êtes entré,
14	R 16,1,3	fidèle dans votre état
15	R 16,1,4	les affaires propres de votre état
16	R 16,1,4	devoirs de votre état
17	R 16,1,5	vous n'êtes en ce monde et dans votre état
18	R 16,1,5	Voyez les biens propres à votre état,
19	R 16,1,6	les Règles de votre état et de votre emploi
20	R 16,1,7	Dans votre état et dans votre emploi?
21	R 16,1,9	dans votre état ou dans votre emploi
22	R 16,1,10	souffrir dans votre état et votre emploi
23	R 16,1,11	Dans les exercices de votre état et de votre emploi,
24	R 16,1,13	exercices de votre état et de votre emploi

6. Directoires		
1	RD 1,21	avoir l'esprit de son état

2. Les écrits spirituels destinés aux Frères

7. Explication de la méthode d'oraison		
1	EM 2,28	<i>Jésus-Christ est au milieu des Frères</i> dans leurs exercices, pour leur y donner l'esprit de leur état ,
2	EM 2,29	qui soit pour eux la plus agréable à Dieu et la plus conforme à leur état .
3	EM 2,32	les Frères font leurs exercices et les actions propres à leur état
4	EM 2,36	mais même selon notre état et notre perfection
5	EM 2,37,4d	Remplir les devoirs de mon état
6	EM 15,299	et attachés à son état
7	EM 17,313,1a	les obligations de mon état .
8	EM 19,330	la foi et la perfection de son état
9	EM 20,334,4d	Ces sentiments ne peuvent être que très utiles et avantageux dans mon état .

8. Méditations pour les dimanches		
1	MD 003,3,2	la perfection de votre état
2	MD 007,2,2	nous soutenir dans notre état
3	MD 007,3,1	Chaque état , dit saint Thomas, a une grâce particulière qui lui est propre,
4	MD 007,3,2	la grâce de son état
5	MD 010,1,2	maintenir dans son état
6	MD 012,2,2	On doit s'estimer heureux d'être dans un état qui engage à l'obéissance,
7	MD 012,3,1	la perfection de son état ,
8	MD 012,3,1	la perfection de leur état .
9	MD 012,3,2	l'esprit de son état
10	MD 012,3,2	Assurez-vous que vous n'aimerez votre état , et que vous n'en aurez l'esprit, qu'autant que vous serez fidèles à l'obéissance.
11	MD 013,1,1	Puisque s'étant consacrés à Dieu et faisant profession de travailler à la perfection de leur état
12	MD 022,3,1	<i>l'affection</i> pour les devoirs de votre état
13	MD 039,2,2	Puisque vous êtes appelés, dans votre état , à procurer la sanctification de vos élèves,
14	MD 043,2,2	Vous avez besoin de la plénitude de l'Esprit de Dieu dans votre état
15	MD 045,3,1	selon l'esprit de votre état
16	MD 049,1,2	Plus votre état demande de vertu et de perfection,
17	MD 054,3,2	Que vous devez vous estimer heureux d'être dans un état où la communion étant fort fréquente,
18	MD 058,1,2	les devoirs de votre état
19	MD 059,3,2	acquitter des devoirs de votre état ;
20	MD 059,3,2	Vous qui, dans votre état , faites l'ouvrage de Dieu
21	MD 060,2,1	dans l' état où Dieu vous a mis
22	MD 063,3,2	Vous en avez beaucoup d'occasions dans votre état et dans votre emploi.
23	MD 064,1,1	la grâce de leur état
24	MD 68 título	De ceux qui ont renoncé à l'esprit de leur état,
25	MD 068,1,1	ont perdu la grâce de leur état
26	MD 068,1,2	le saint état qu'ils avaient embrassé.

27	MD 068,2,1	l'esprit de son état
28	MD 068,3,2	l'esprit de notre état
29	MD 072,1,1	l'esprit de leur état ,
30	MD 072,1,2	propres de son état .
31	MD 072,1,2	l'esprit de leur état ;
32	MD 072,2,1	propre à son état :
33	MD 072,3,1	la perfection de leur état ,
34	MD 072,3,2	l'esprit de votre état ,
35	MD 075,3,2	surtout dans votre état,
36	MD 075,3,2	ne conviennent pas à votre état
37	MD 076,3,2	et en prenant un état qui les engage à mener une vie régulière dans une communauté.

9. Méditations pour les fêtes		
1	MF 78, 1, 2	Alors n'ayant plus la grâce de notre état , nous ne pouvons plus nous y soutenir
2	MF 80, 1,2	Si votre vie n'est pas si austère que l'a été celle de ce saint, vous devez au moins la rendre austère en un autre manière et convenable à votre état ,
3	MF 80,2,2	Apprenez que, pour vous remplir de Dieu, autant que vous le devez être dans l' état où sa providence vous a mis, vous êtes dans l'obligation de converser souvent avec Dieu.
4	MF 81, 2,2	C'est la grâce de votre état
5	MF 86, 2,2	Nous avons dû, en choisissant notre état , nous résoudre à être abjects,
6	MF 87, 2, 2	C'est vous qu'avez choisis de Dieu pour faire connaître Jésus-Christ, et pour l'annoncer. Cela étant, admirez la bonté de Dieu envers vous, dit le même Apôtre, pourvu cependant que vous demeuriez dans l' état où sa bonté vous a mis.
7	MF 88, 1,2	Vous êtes dans un état où vous avez besoin d'être honorés de l'amitié de Jésus
8	MF 91, 2,1	C'est cependant une des principales obligations de votre état , parce que vous êtes tous frères
9	MF 91,3,1	Leur en avez-vous suggéré des pratiques proportionnées à leur état et à leur âge? <i>¿se refiere al état del alumno?</i>
10	MF 92,1,1	Tous vos exercices vous ont-ils été chers? Les avez-vous regardés comme des moyens absolument nécessaires pour arriver à la perfection de votre état , et, conséquemment, pour assurer votre salut?
11	MF 92,3,2	Dépouillez-vous enfin aujourd'hui du vieil homme, et revêtez-vous du nouveau, comme vous y exhorte saint Paul; et priez Dieu, suivant l'avis du même Apôtre, de renouveler demain en vous l'esprit de votre état et de votre profession <i>Retoma una cita de Ep 4,22-24 En la Biblia de Jerusalén en lugar de état dice genre de vie.</i>
12	MF 95,1,2	Vous sentez-vous portés à cette pratique? Il est de votre devoir d'être assidus et affectionnés à la prière, pour attirer sur vous un grand nombre de grâces, dont vous avez besoin dans votre état , tant pour votre propre sanctification, que pour la sanctification des autres.
13	MF 98,1,2	C'est aussi l'avantage qu'on a dans les maisons retirées du monde; ceux qui aiment leur état n'y trouvent que du plaisir, et de la satisfaction dans tous les exercices de piété qui s'y font,
14	MF 98,1,2	Êtes-vous dans cette disposition? Aimez-vous par-dessus toutes choses, et

		votre état et ce qui s'y pratique?
15	MF 101,1,2	Si vous voulez posséder la pureté, telle que votre état le demande, veillez si bien sur vos sens, que vous ne les laissiez échapper, s'il est possible, en aucune occasion.
16	MF 104,1,2	Et apprenez d'elle à ne vouloir en rien vous distinguer des autres, et à ne point demander ni vouloir avoir d'exemption dans la pratique de vos Règles: plus vous vous y rendrez fidèles et exacts, plus Dieu vous comblera de ses grâces, et plus aussi il vous donnera du goût pour votre état.
17	MF 105, 3,2	Si ce saint avait tant de crainte du jugement de Dieu, dans quelle crainte ne devez-vous pas vivre, vous qui passez peut-être votre vie dans la négligence des devoirs de votre état ?
18	MF 106,1,2	Vous êtes obligés dans votre état , d'apprendre aux enfants les vérités de notre sainte religion;
19	MF 107,3,2	ce qui est la fin de votre état et de votre emploi.
20	MF 108,1,2	C'est par ces trois moyens que Dieu veut que vous vous instruisiez dans votre état de ce que vous devez savoir, et enseigner aux autres.
21	MF 109,1,2	Est-ce ainsi que vous estimez l' état dans lequel Dieu vous a mis?
22	MF 109,1,2	Vous n'êtes pas dignes d'un si saint état , si vous n'êtes pas dans cette disposition
23	MF 109,2,2	Aimez-vous les peines de votre état ?
24	MF 109,2,2	Si vous avez tout à fait l'esprit de votre état
25	MF 109,3,2	vous êtes cependant obligés par votre état
26	MF 110,2,2	votre état et votre emploi
27	MF 111,1,2	la perfection de votre état
28	MF 111,2,2	Si vous voulez être aussi purs que votre état le demande
29	MF 113,1,2	remerciez Dieu de vous avoir mis dans un état si sanctifiant et procurant la sanctification des autres
30	MF 115,3,2	Vous êtes chargés, par votre état , de l'instruction des enfants:
31	MF 120,1,2	Dieu vous fera rendre compte de cette obligation, dont le manquement vous rendrait indignes de votre état .
32	MF 123,1,2	La grâce ne vous presse-t-elle pas de vivre selon la perfection de votre état ?
33	MF 125,1,2	Recourez donc à ce saint archange, pour le prier de vous secourir dans les combats que vous aurez à soutenir dans votre état ,
34	MF 125,2,2	Lors donc qu'il vous vient dans l'esprit des pensées du monde, et des dégoûts de votre état et des exercices spirituels,
35	MF 126,3,2	acquérir la perfection de votre état
36	MF 129,1,2	Comme cette vertu est une des plus nécessaires et des plus de conséquence dans votre état ,
37	MF 131,1,2	et tâchez-vous, dans votre état , de parvenir à une telle sainteté
38	MF 131,2,2	les devoirs de votre état
39	MF 131,2,2	Comme c'est la fin de votre état
40	MF 132,1,1	entrer dans l' état ecclésiastique , (S. Norbert)
41	MF 132,1,2	Comme vous êtes obligés par votre état
42	MF 133,1,2	Vous avez, dans votre état , plusieurs moyens de pratiquer la vertu
43	MF 133,1,2	la perfection de votre état?
44	MF 133,2,2	l'essentiel de votre état .
45	MF 133,3,2	Vous êtes, par votre état , chargés d'instruire les pauvres enfants.

46	MF 138,1,2	une conduite peu conforme à l' état que nous avons embrassé.
47	MF 138,3,2	Vous êtes obligés, par votre état
48	MF 139,2,2	l'esprit de foi, qui est l'esprit de votre état
49	MF 142,2,2	Plus vous serez humbles et plus serez-vous comblés de grâces. C'est une vertu dont vous avez un grand besoin dans votre état .
50	MF 142,3,2	Plus vous vous attacherez à ce qui paraît de moins considérable dans votre Règle, aux yeux des hommes, et plus vous aurez de consolations dans votre état et d'amour pour ce qui y est prescrit;
51	MF 150,2,2	Il est de votre devoir, dans votre état , de joindre à une vie de retraite et de mortification, le zèle pour le salut du prochain,
52	MF 160,2,2	Plus vous souffrirez de mortifications, soit extérieures, soit intérieures, et surtout de celles-ci, plus vous aurez l'esprit du christianisme et celui de votre état .
53	MF 166,1,2	Vous êtes dans un état où vous devez bien posséder les maximes du saint Évangile,
54	MF 171,1,2	pour bien vivre dans son état
55	MF 174,1,2	une piété qui convienne à votre état .
56	MF 174,2,1	l'état ecclésiastique, (S. Bruno)
57	MF 174,3,2	Vous avez besoin de toutes ces choses pour vous soutenir dans votre état , parce qu'étant abandonnés à vous-mêmes, vous n'êtes que faiblesse;
58	MF 186,2,2	en entrant dans votre état ,
59	MF 191,2,2	pratiquer les vertus qui conviennent le plus à votre état
60	MF 192,2,2	selon l'esprit de votre état

10. Méditations pour le temps de la retraite		
1	MR 201,2,1	à avoir un grand zèle dans votre état
2	MR 207,3,1	la grâce de votre état

11. Méditations additionnelles		
1	MA 181,2,1	les personnes qui vivent dans l' état séculier

3. Les lettres

12. Lettres autographes		
1	LA 1,7	l'esprit de votre état
2	LA 10,1	touchant votre état,
3	LA 11,18	d'obligation dans votre état
4	LA 14,20	employé selon votre état
5	LA 17,2	la fonction de votre état
6	LA 27,8	l'esprit de votre état
7	LA 47,7	Vous êtes bienheureux d'être dans l'état où vous êtes,
8	LA 47,7	un état saint, sanctifiant
9	LA 48,1	rester dans votre état qui est pour vous très sanctifiant
10	LA 52,5	dans l'état où il vous a mis
11	LA 52,8	C'est ce pourquoi vous êtes en ce monde et dans l'état où vous êtes.

13. Lettres copiées		
1	LC 92,3	l'affection pour la pratique de votre état.
2	LC 97,5	l'esprit de votre état

3	LC 100,2	la fin de votre état
4	LC 100,4	la fin de votre état
5	LC 101,8	Dieu vous appelle dans l'état où vous êtes
6	LC 101,10	Vous ne devez être entré dans votre état que
7	LC 101,14	Je prie Dieu qu'il vous donne l'esprit de votre état

14. Lettres imprimées		
1	LI 4,5	l'esprit de leur état
2	LI 66,5	sur les peines de votre état
3	LI 67,2	Je suis bien aise que vous ayez de l'estime pour votre état
4	LI 68,3	Il n'est pas vrai que dans votre état l'on y souffre sans mérite.
5	LI 68,3	Chaque état a ses peines
6	LI 82,3	satisfaction dans votre état
7	LI 85,1	Si la divine et adorable providence vous veut laisser dans l'état où vous êtes,
8	LI 85,3	Que si vous désirez de sortir de cet état
9	LI 87,1	vous aimez passionnément votre état.
10	LI 89,4	C'est une marque que Dieu vous veut dans votre état.
11	LI 89,7	Étudiez-vous beaucoup à rejeter toutes les pensées contraires à votre état
12	LI 90,5	c'est l'esprit de votre état
13	LI 118,4	vous qui avez des lumières touchant votre état
14	LI 125,7	Considérez que votre état est de Dieu et que par conséquent

4. Les écrits pédagogiques

16. Règles de la bienséance		
1	RB 106,1,59	ou qui ont dessein de s'engager dans cet état
2	RB 202,1,155	des devoirs indispensables de leur état. (de las mamás)

5. Les écrits catéchétiques

17. Devoirs d'un chrétien I		
1	DA 0,0,1	les devoirs essentiels de cet état, (se refiere al estado cristiano)
2	DA 0,0,1	C'est ce qui fait qu'ayant dessein de former un chrétien, et de lui donner les moyens de mener une vie, qui soit digne de son état
3	DA 106,0,1	pour juger tous les hommes qui seront morts, soit justes, soit pécheurs, de tel siècle, âge, sexe, état, et condition qu'ils puissent être,
4	DA 206,0,5	Et lorsque les enfants sont prêts de s'engager dans un état de vie
5	DA 206,0,5	et leur faire connaître les obligations de cet état,
6	DA 208,0,8	les devoirs de l'état auquel ils s'engagent,
7	DA 209,0,5	donner selon son état le leur dérobe,
8	DA 209,0,5	quand on a plus qu'on n'a besoin selon son état,
9	DA 214,7,1	Quand on néglige les obligations de l'état qu'on a embrassé;
10	DA 307,1,12	Les péchés de son état et de sa condition,
11	DA 307,4,18	ceux qui ne sont pas instruits des devoirs de leur état et de leur profession
12	DA 307,5,15	vivre selon la sainteté de leur état
13	DA 309,2,5	l'état ecclésiastique
14	DA 309,2,7	vocation à l'état ecclésiastique

15	DA 309,2,7	acquitter des devoirs de son état
16	DA 309,2,7	Quand on entre dans cet état non pour y vivre à son aise
17	DA 309,2,8	appelé à l'état ecclésiastique
18	DA 309,2,8	dans un si saint état
19	DA 309,2,9	Ceux qui s'engagent dans cet état
20	DA 309,2,10	avoir de l'inclination pour l'état ecclésiastique
21	DA 309,2,10	pour entrer dans un si saint état;
22	DA 309,2,10	les obligations de cet état
23	DA 309,2,10	mener une vie telle que demande la sainteté de son état
24	DA 310,1,1	mari et à la femme de s'acquitter des devoirs de cet état
25	DA 310,2,5	personnes mariées, pour vivre chastement et saintement dans cet état,
26	DA 310,3,2	d'être appelé de Dieu à cet état;
27	DA 310,3,4	si on a inclination pour entrer dans cet état,
28	DA 310,3,4	dans l'état présent où on est
29	DA 310,3,7	et les devoirs de cet état.
30	DA 310,4,6	dans l'état qu'ils veulent embrasser.
31	DA 310,5,8	À s'aider l'un l'autre dans les peines de leur état

18. Devoirs d'un chrétien II

1	DB 3,10,5	Sur les péchés particuliers de son état,
2	DB 3,14,3	Par les peines qui sont attachées à notre état.
3	DB 3,22,12	la sainteté de leur état.
4	DB 3,22,13	dans l'état ecclésiastique
5	DB 3,22,13	Il faut avoir une véritable intention d'être ecclésiastique et de bien vivre dans cet état.
6	DB 3,22,14	Être appelé de Dieu à l'état ecclésiastique.
7	DB 3,22,16	à l'état ecclésiastique
8	DB 3,22,16	disposition à l'état ecclésiastique,
9	DB 3,22,17	À les faire vivre selon la sainteté de leur état.

19. Devoirs d'un chrétien III

1	DC 20,4,3	aspirent à l'état ecclésiastique
2	DC 20,4,6	aspirent à l'état ecclésiastique.

20. Grand abrégé des devoirs

1	GA 23,3	Sur les péchés particuliers de son état, de sa profession, et de son emploi.
2	GA 28,7	intention d'être ecclésiastique, et de bien vivre dans cet état

22. Instructions et prières

1	I 1,2,9	pour se bien acquitter des devoirs de son état,
2	I 1,8,18	et de remplir les devoirs de mon état
3	I 1,8,25	de leur donner la grâce de leur état
4	I 2,1,3	les péchés particuliers de son état, ou de sa profession.
5	I 2,3,4	Si on a embrassé quelque état; si par exemple on est, ou si on a été marié, et si on a des enfants, ou si on ne l'est pas
6	I 2,6,3	Chacun est obligé de savoir les péchés qu'on peut commettre dans son état, dans sa profession, et dans son emploi;
7	I 2,6,3	état de mariage

8	I 2,6,4	les péchés de son état, de sa profession, et de son emploi?
9	I 2,6,4	Quand on entre dans un état ou dans une profession,
10	I 2,6,4	quels sont les péchés qu'on peut commettre dans cet état, ou dans cet emploi; par exemple, aussitôt qu'une personne est mariée
11	I 2,6,4	elle doit s'informer quels péchés on peut commettre dans l'état du mariage.
12	I 2,6,4	les péchés qu'ils commettent dans leur état, et dans leur emploi,
13	I 2,6,11	Les péchés particuliers de son état, de sa profession, et de son emploi
14	I 3,40,2	aux devoirs de mon état et de mon emploi

24. Cantiques spirituels I		
1	CA 2,18,7	Il faut tâcher de reconnaître Tous les péchés de notre état, Garçon, marié, veuve, ou prêtre, Artisan, marchand, magistrat, Journalier, domestique, ou maître, Dans la poussière ou dans l'éclat.